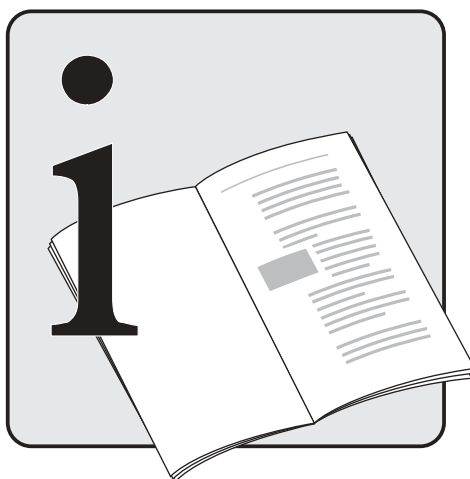




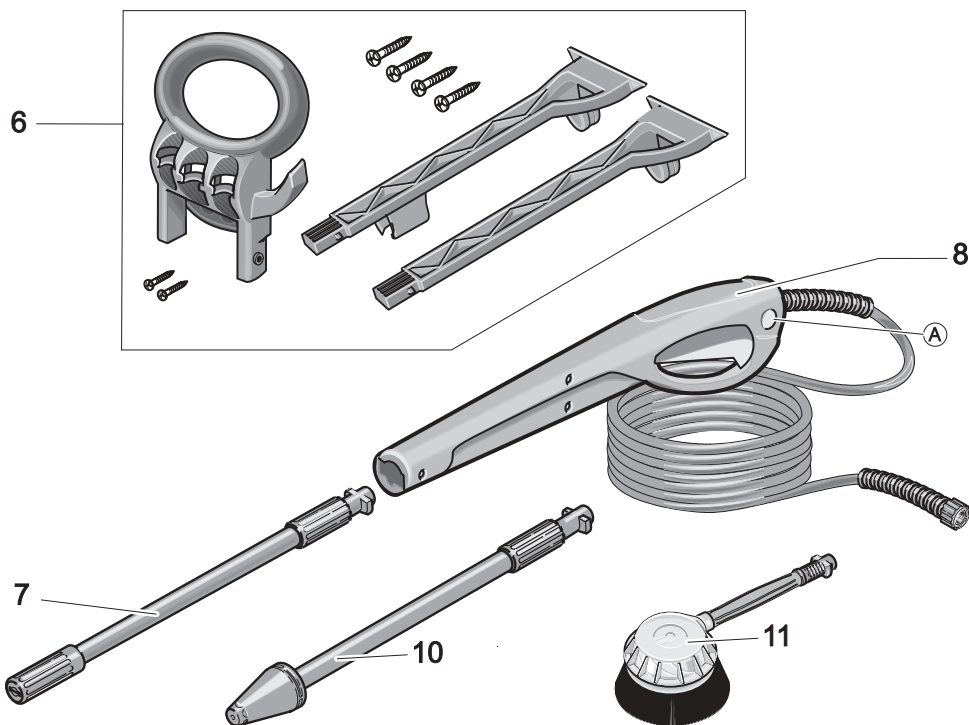
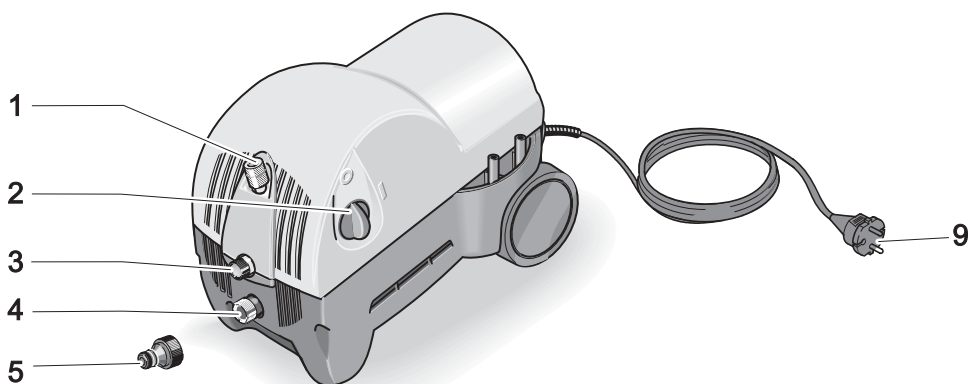
KÄRCHER



KÄRCHER

465 M

(D)	Seite	3–14 15 33–37	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung und beachten Sie besonders die “Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger (5.951-949)” .
(GB)	Page	3–14 16 33–37	Please read these operating instructions before starting and strictly observe the “Safety Instructions for High Pressure Cleaners (5.951-949)” .
(F)	Page	3–14 17 33–37	Veillez lire attentivement la présente notice d’instructions avant la mise en service et respecter en particulier les «Consignes de sécurité pour nettoyeurs haute pression (5.951-949)» .
(I)	Pagina	3–14 18 33–37	Leggere queste istruzioni per l’uso prima della messa in esercizio facendo particolarmente “Istruzioni per la sicurezza per l'idropulitrice ad alta pressione (5.951-949)” .
(NL)	Pagina	3–14 19 33–37	Lees voor de ingebruikneming deze gebruikshandleiding en neem in het bijzonder de „Veiligheidsvoorschriften voor hogedrukreinigers (5.951-949)” in acht.
(E)	Página	3–14 20 33–37	Antes de poner en marcha el aparato deberá estudiar atentamente las «Advertencias y observaciones relativas a la seguridad para limpiadoras de alta presión (5.951-949)» .
(P)	Página	3–14 21 33–37	Leia estas instruções de serviço antes da colocação em funcionamento e respeite especialmente as “Indicações de segurança para o limpador de alta pressão (5.951-949)” .
(GR)	Όλεβάα	3–14 22 33–37	Πριν θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τηρείτε ιδιαίτερα τις “Υποδείξεις για μηχανήματα καθαρισμού υψηλής πίεσης (5.951-949)” .
(DK)	Side	3–14 23 33–37	De bedes læse denne driftsvejledning igennem før idrifttagningen i denne forbindelse skal især „Sikkerhedsforskrifter for højtryksrensere (5.951-949)” overholdes.
(N)	Side	3–14 24 33–37	Før ibruktaking må bruksanvisningen leses nøye og det må taes hensyn til “Sikkerhetsregler for høytrykksvaskere (5.951-949)” .
(S)	Sida	3–14 25 33–37	Läs igenom bruksanvisningen före driftstart och uppmärksamma “Säkerhetsanvisningar för högtryckstvättar (5.951-949)” extra noga.
(FIN)	Sivu	3–14 26 33–37	Lue ennen käyttöönottoa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja kiinnitä erikoista huomiota “Korkeapainepesurin turvallisuusohjeita (5.951-949)” .
(H)	Oldal	3–14 27 33–37	A készülék üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési leírást, és fokozottan vegye figyelembe a „Biztonsági útmutató nagynyomású tisztítókhoz (5.951 - 949)” c. részt.
(CZ)	Strana	3–14 28 33–37	Před uvedením do provozu si přečtěte tento provozní návod a zvlášť dodržujte “Bezpečnostní ustanovení pro vysokotlaké čističe (5.951 - 949)” .
(SLO)	Stran	3–14 29 33–37	Pred pripravo za uporabo preberite ta navodila za uporabo in posvetite posebno pozornost odstavku «Varnostni napotki za visokotlačne čistilnike (5.951 - 949)» .
(PL)	Strona	3–14 30 33–37	Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać tę instrukcję obsługi i przestrzegać szczególnie “Warunków bezpieczeństwa dla wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących (5.951-949)” .
(RO)	Pagina	3–14 31 33–37	Înainte de a utiliza aparatul citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și respectați în mod deosebit „Măsurile de siguranță pentru instalații cu jet de înaltă presiune (5.951 - 949)” .
(SK)	Strana	3–14 32 33–37	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte tento prevádzkový návod a najmä dodržujte „Bezpečnostné ustanovenia pre vysokotlaké čističe (5.951 - 949)” .



Deutsch

- 1 Reinigungsmittel-Saugschlauch
- 2 Geräteschalter (EIN/AUS)
- 3 Hochdruckausgang
- 4 Wasseranschluß mit Sieb
- 5 Kupplungsteil
- 6 Transportgriff
- 7 Strahlrohr mit Zweifachdüse
- 8 Handspritzpistole mit Sicherungsra-
ste (A) und Hochdruckschlauch
- 9 Anschlußleitung
- 10 Strahlrohr mit Rotordüse
- 11 Rotierende Waschbürste

English

- 1 Detergent suction hose
- 2 Appliance switch (ON/OFF)
- 3 High-pressure outlet
- 4 Water connection with filter
- 5 Coupling
- 6 Transport handle
- 7 Spray lance with double nozzle
- 8 Spray gun with safety ratchet (A)
and high-pressure hose
- 9 Connection lead
- 10 Dirt blaster
- 11 Rotating cleaning brush

Français

- 1 Tuyau d'aspiration de détergent
- 2 Interrupteur (MARCHE/ARRET)
- 3 Sortie haute pression
- 4 Prise d'eau avec filtre
- 5 Raccord
- 6 Poignée de transport
- 7 Lance à buse double
- 8 Poignée-pistolet à cran d'arrêt (A) et
tuyau haute pression
- 9 Câble de branchement
- 10 Rotabuse
- 11 Brosse de lavage rotative

Italiano

- 1 Tubo flessibile di aspirazione
detergente
- 2 Interruttore dell'apparecchio
- 3 Uscita alta pressione
- 4 Attacco acqua con filtro
- 5 Giunto
- 6 Manico di trasporto
- 7 Lancia con ugello doppio
- 8 Pistola con arresto di sicurezza (A) e
tubo flessibile ad alta pressione
- 9 Cavo di alimentazione

Nederlands

- 1 Reinigingsmiddel-doseerslang
- 2 Hoofdschakelaar (AAN/UIT)
- 3 Hogedruk-uitgang
- 4 Wateraansluiting met zeef
- 5 Koppeling
- 6 Transportbeugel
- 7 Spuitlans met tweevoudige sproier
- 8 Spuitpistool met vergrendelingspal
(A) en hogedrukslang
- 9 Elektrische aansluiting

Español

- 1 Manguera de aspiración del detergente
- 2 Interruptor de conexión
- 3 Conexión (salida) de alta presión
- 4 Toma de agua con filtro
- 5 Racor de empalme en la toma de
agua del aparato
- 6 Asa de transporte
- 7 Lanza con boquilla de chorro doble
- 8 Pistola con seguro contra accionamien-
to involuntario de la pistola y manguera
de alta presión
- 9 Cable de conexión a la red eléctrica

Português

- 1 Mangueira de aspiração do produto
de limpeza
- 2 Interruptor do aparelho
- 3 Saída de alta pressão
- 4 Ligação de água com crivo
- 5 Peça de acoplamento
- 6 Pega de transporte
- 7 Tubo pulverizador com tubeira dupla
- 8 Pistola pulverizadora manual com
trava de segurança e mangueira de
alta pressão
- 9 Cabo de ligação

Ελληνικά

- 1 εύκαμπτος σωλήνας απορρυπαντικού
- 2 διακόπτης συσκευής (ON/OFF)
- 3 έξοδος υψηλής πίεσης
- 4 σύνδεση νερού με σήτα
- 5 κομμάτι συνδέσμου
- 6 τοξοειδής λαβή μεταφοράς
- 7 Σωλήνας εκτόξευσης με διπλό στόμιο
- 8 φορητό πιστόλι με κρικο ασφαλείας (A)
και εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης
- 9 αγωγός σύνδεσης

Dansk

- 1 Sugeslange til rengøringsmiddel
- 2 Kontakt
- 3 Højtryksudgang
- 4 Vandtilslutning med si
- 5 Koblingsdel
- 6 Transprtøjle
- 7 Strålerør med dobbeltdyse
- 8 Håndsprøjetipistol med sikringsstop-
per og højtryksslange
- 9 Tilslutningskabel

Norsk

- 1 Rengjøringsmiddeldyse
- 2 Hovedbryter
- 3 Høytrykksutgang
- 4 Vanntilkobling med sil
- 5 Koblingsdel
- 6 Transportboyle
- 7 Strålerør med omstillbar dyse
- 8 Høytrykkspistol med låsemekanisme og høytrykksslange
- 9 Elektrisk kabel

Svenska

- 1 Rengöringsmedelmunstycke
- 2 Strömbrytare
- 3 Högtrycksutgång
- 4 Vattenanslutning med filter
- 5 Kopplingsdon
- 6 Transporthandtag
- 7 Spolrör med dubbelmunstycke
- 8 Spolhandtag med säkerhetsspår och högtrycksslang
- 9 Kabel

Suomi

- 1 Puhdistusaineen suutin
- 2 Käyttökytkin
- 3 Korkeapaineveden ulostulo
- 4 Vesiliitäntä ja sihti
- 5 Liitinkappale
- 6 Kuljetuskahva
- 7 Suihkuputki kaksitoimisuutin
- 8 Käsikahva varustettu varmistimella ja korkeapaineletkulla
- 9 Suihkuputki ja säädettävä suutin

Magyar

- 1 tisztítószerszívótömlő
- 2 a készülékkapcsolója (BE/KI)
- 3 nagynyomású kimenet
- 4 vízcsatlakozászsűrűvel
- 5 csatlakozórész
- 6 szállítófogantyú
- 7 vízsugárcső
- 8 kézisórópisztolybiztosítóval (A) és nagynyomásútömlővel
- 9 csatlakozóvezeték

Česky

- 1 Nasávací hadice čisticího prostředku
- 2 Vypínač přístroje (ZAP/VYP)
- 3 Vysokotlaký výstup
- 4 Vodní přípojka se sítkem
- 5 Spojovací díl
- 6 Transportní držadlo
- 7 Rozprašovací trubka
- 8 Ruční stříkací pistole s bezpečnostní zážkou (A) a vysokotlakou hadicí
- 9 Připojovací kabel

Slovensko

- 1 Sesalna cev za čistilno sredstvo
- 2 Glavnostikalo (vklop/izklop)
- 3 Visokotlačni priključek
- 4 Priključek za vodossitom
- 5 Spojni del
- 6 Transportni držadlo
- 7 Brizgalnacev
- 8 Ročna brizgalna pištola z vpenjalno varnostno zaskočko (A) in visokotlačnacev
- 9 Priključni kabel

Polski

- 1 Wąż zasysający środek czyszczący
- 2 Wyłącznik urządzenia (włączanie/ wyłączanie)
- 3 Przyłącze wysokociśnieniowe
- 4 Przyłącze wodne z sitkiem
- 5 Złączka
- 6 Uchwyt prowadzący urządzenia
- 7 Rurka strumieniowa
- 8 Ręczny pistolet natryskowy z zapadką zabezpieczającą (A) i węzłem wysokociśnieniowym
- 9 Elektryczny przewód zasilający

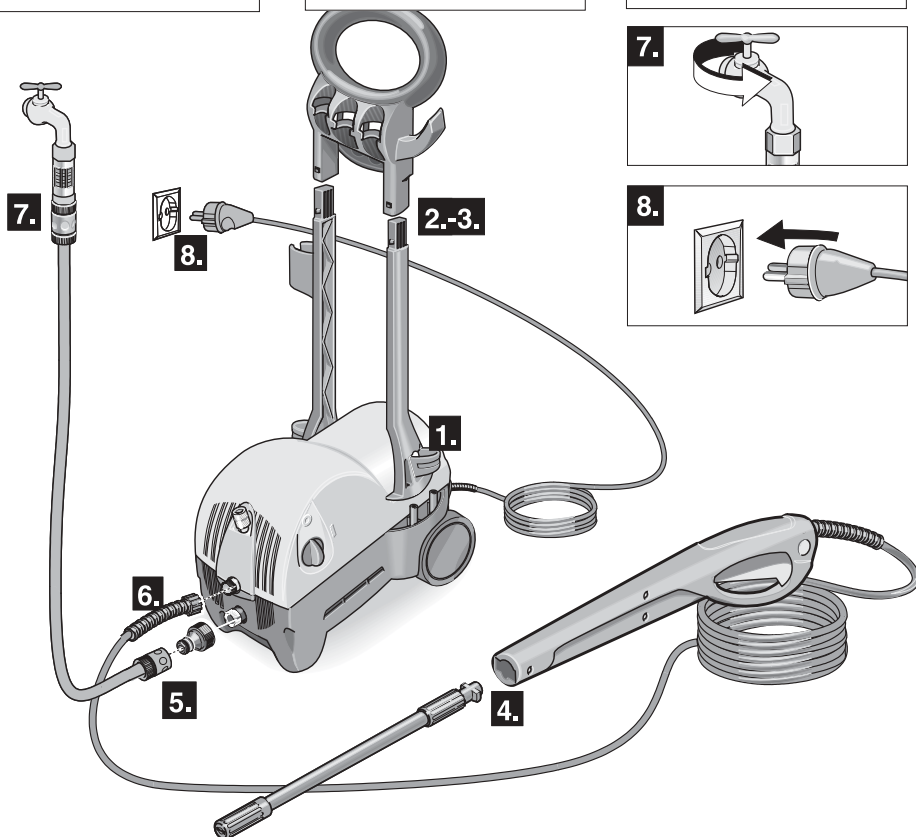
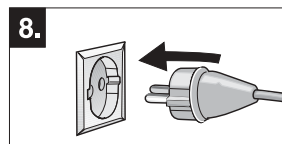
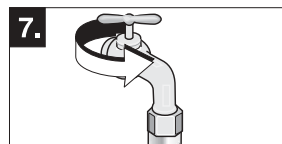
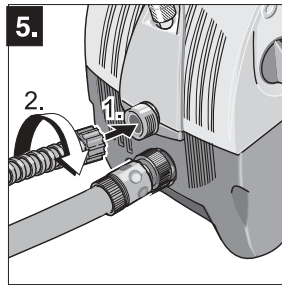
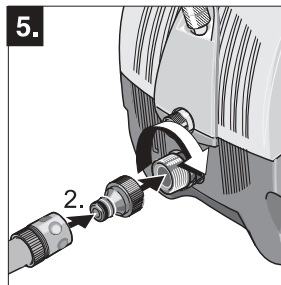
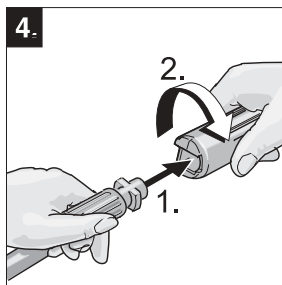
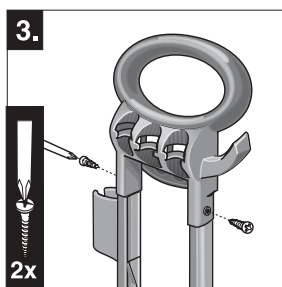
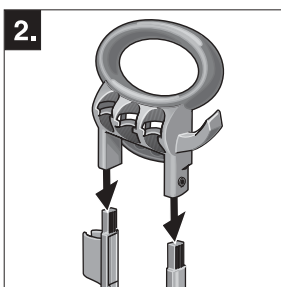
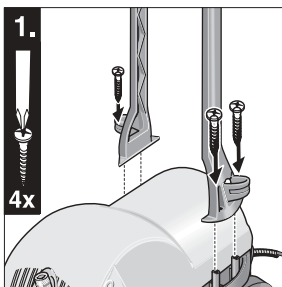
Romania

- 1 Furtun de aspirare a detergentului
- 2 Comutator (PORNIT/OPRIT)
- 3 Racord de înaltă presiune
- 4 Racord de apă cu filtru
- 5 Racord
- 6 manier de transport
- 7 Țeavă
- 8 Pistol cu buton de asigurare (A) și furtun de înaltă presiune
- 9 Cablu de alimentare

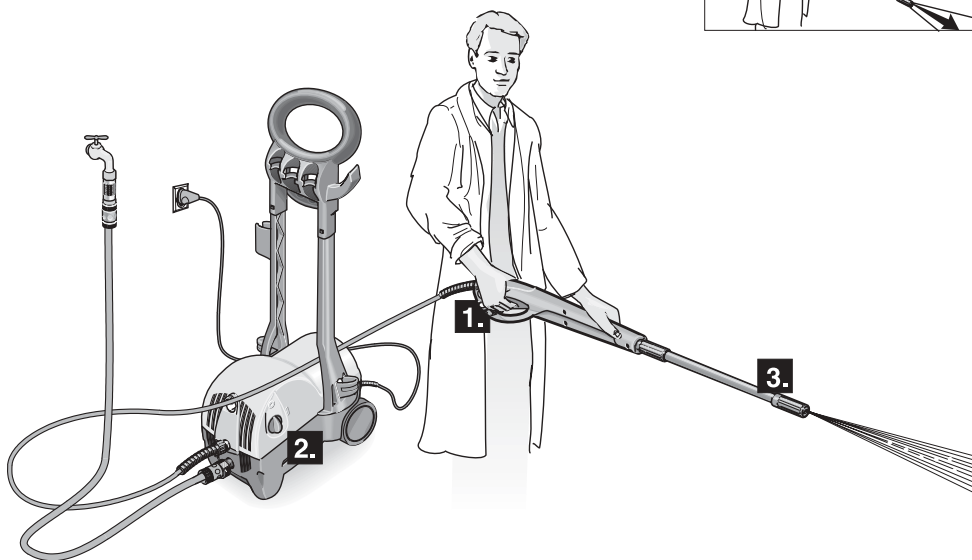
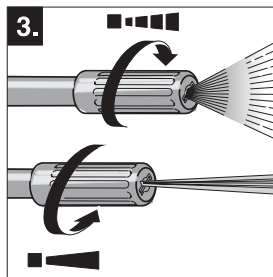
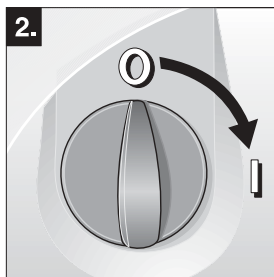
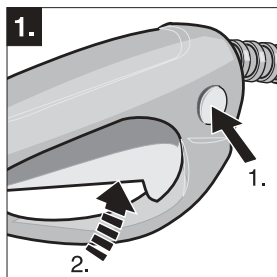
Slovensky

- 1 Nasávací hadica čistiaceho prostriedku
- 2 Vypínač prístroja (ZAP/VYP)
- 3 Vysokotlaký výstup
- 4 Vodná prípojka so sítkom
- 5 Spojovací diel
- 6 Rukoväť
- 7 Rozprašovací trubka
- 8 Ručná striekacia pištoľ s bezpečnostnou zážkou (A) a vysokotlakou hadicou
- 9 Pripojovací kábel

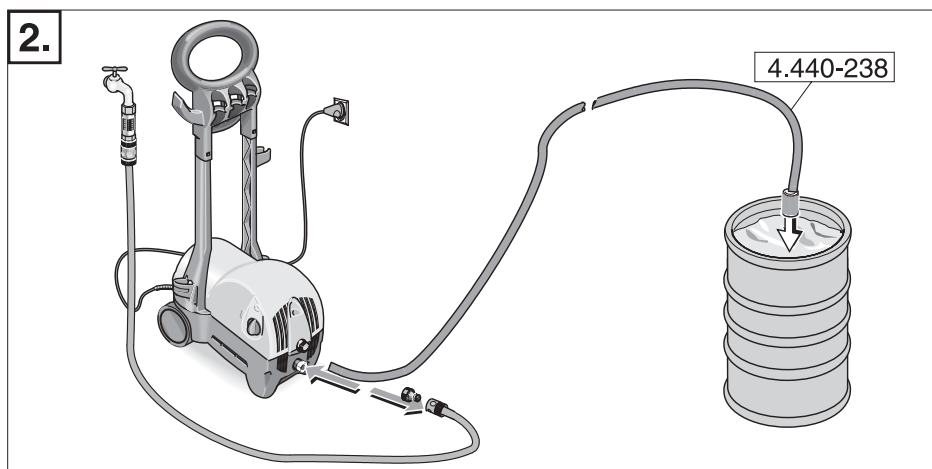
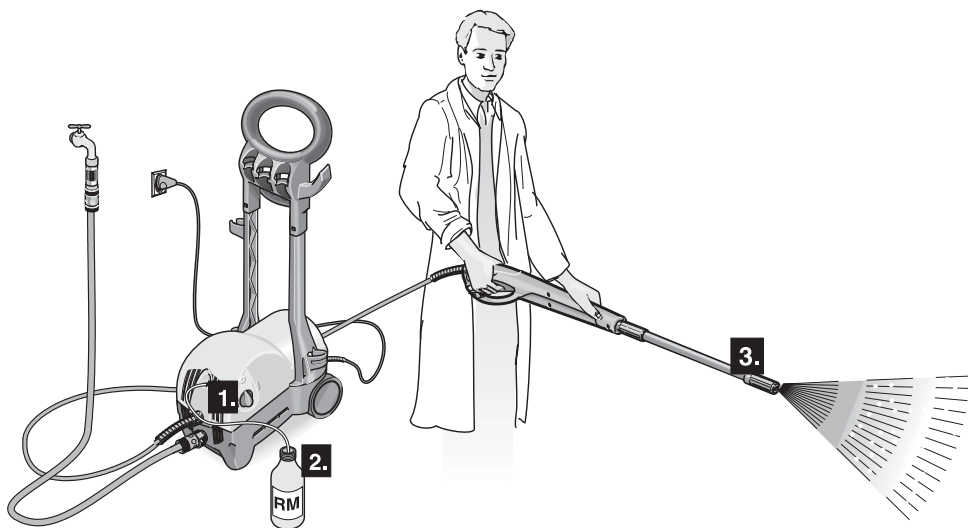
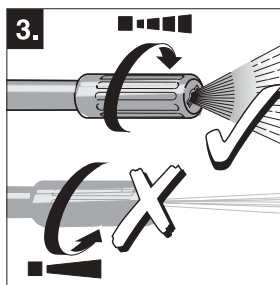
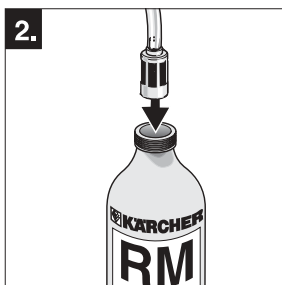
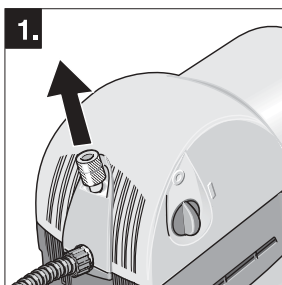
- (D)** Den Hochdruckreiniger arbeitsbereit machen -----
- (GB)** Starting -----
- (F)** Mise en service -----
- (I)** Massa in funzione -----
- (NL)** Ingebruikname -----
- (E)** Puesta en marcha del aparato -----
- (P)** Colocação em funcionamento -----
- (GR)** Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία -----
- (DK)** Idrifttagning -----
- (N)** Klarjøring før bruk -----
- (S)** Start -----
- (FIN)** Käyttöönotto -----
- (H)** A nagynyomású tisztító üzemkész állapotba hozása -----
- (CZ)** Příprava vysokotlakého čističe k provozu -----
- (SLO)** Priprava visokotlačnega čistilnika za obratovanje -----
- (PL)** Przygotowanie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego do pracy -----
- (RO)** Punerea în funcțiune a aparatului de curățat cu înaltă presiune -----
- (SK)** Priprava vysokotlakého čističa na prevádzku -----



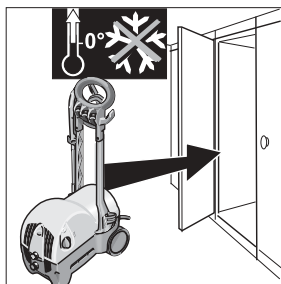
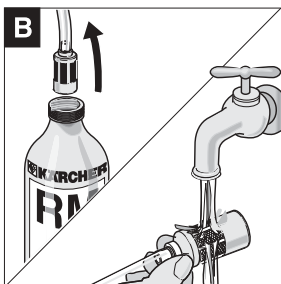
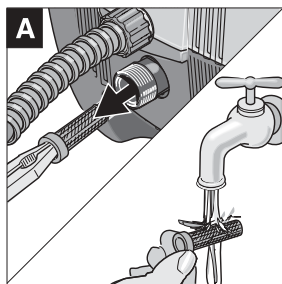
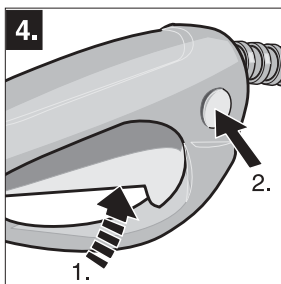
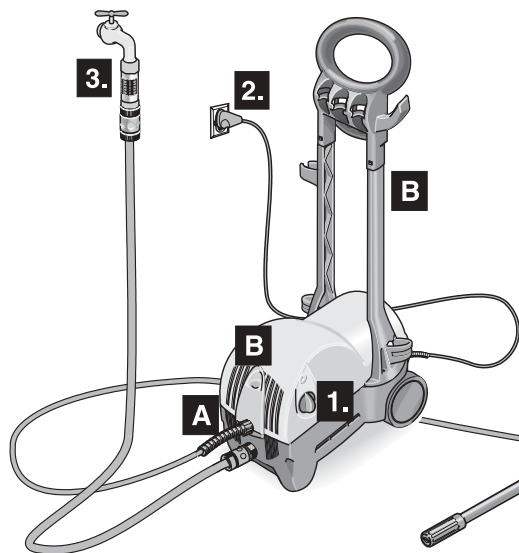
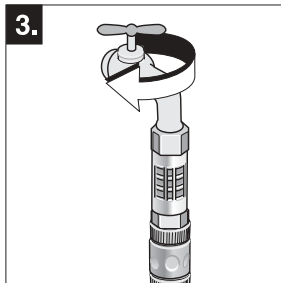
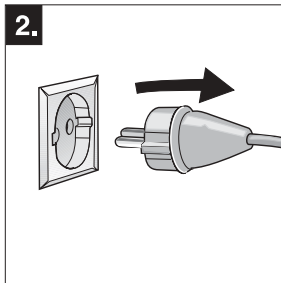
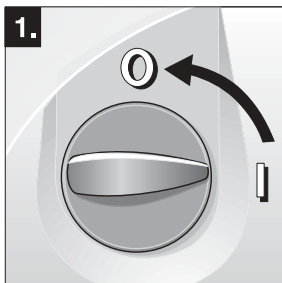
(D)	Arbeiten mit Hochdruck
(GB)	Operation with high pressure
(F)	Emploi de la haute pression
(I)	Servizio con alta pressione
(NL)	Gebruik met hogedruk
(E)	Servicio con alta presión
(P)	Serviço com alta pressão
(GR)	Λειτουργία με υψηλή πίεση
(DK)	Drift med højtryk
(N)	Drift med høytrykk
(S)	Drift med högtryck
(FIN)	Korkeapaineen käyttö
(H)	Nagynyomással történő munkavégzés
(CZ)	Práce s vysokým tlakem
(SLO)	Delo z visokim tlakom
(PL)	Praca przy użyciu wysokiego ciśnienia
(RO)	Lucrul cu înaltă presiune
(SK)	Práca s vysokým tlakom



(D)	1. Arbeiten mit Reinigungsmittel ----- 2. Saugbetrieb
(GB)	1. Operation with Detergent ----- 2. Suction operation
(F)	1. Marche avec un détergent ----- 2. Mode aspiration
(I)	1. Servizio con detergente ----- 2. Aspirazione acqua
(NL)	1. Gebruik met reinigingsmiddel ----- 2. Zuigen
(E)	1. Servicio con detergente ----- 2. Servicio de aspiración
(P)	1. Serviço com produto de limpeza ----- 2. Serviço de aspiração
(GR)	1. Λειτουργία με απορρυπαντικό ----- 2. Αναρρόφηση
(DK)	1. Drift med rengøringsmiddel ----- 2. Sugedrift
(N)	1. Drift med rengjøringsmiddel ----- 2. Sugedrift
(S)	1. Drift med rengöringsmedel ----- 2. Uppsugning
(FIN)	1. Puhdistusaineen käyttö ----- 2. Imukäyttö
(H)	1. Tisztítószerrel történő munkavégzés ----- 2. Szívó üzemmód
(CZ)	1. Práce s čisticím prostředkem ----- 2. Sací provoz
(SLO)	1. Delo s čistilnimi sredstvi ----- 2. Sesalni način dela
(PL)	1. Praca przy użyciu środków czyszczących ----- 2. Zasysanie
(RO)	1. Lucrul cu detergent ----- 2. Utilizarea ca aspirator
(SK)	1. Práca s čistiacim prostriedkom ----- 2. Sesalni način dela



(D)	Betrieb beenden	Pflege und Wartung
(GB)	Switching Off	Care and maintenance
(F)	Extinction de l'appareil	Entretien et maintenance
(I)	Messa fuori servizio	Cura e manutenzione
(NL)	Apparaat uitschakelen	Onderhoud
(E)	Para del aparato	Trabajos de cuidado y mantenimiento
(P)	Terminar o serviço	Conservação e manutenção
(GR)	Λήξη λειτουργίας	Περιποίηση και συντήρηση
(DK)	Apparatet slukkes	Vedligeholdelse og serviceeftersyn
(N)	Utkobling av maskinen	Service og vedlikehold
(S)	Efter användning	Tillsyn och underhåll
(FIN)	Laitteen pysäyttäminen	Hoito ja huolto
(H)	Kikapcsolás	Ápolás és karbantartás
(CZ)	Ukončení provozu	Čistění a údržba
(SLO)	Zaustavitev obratovanja	Nega in vzdrževanje
(PL)	Wyłączanie urządzenia	Czyszczenie i konserwacja
(RO)	Oprirea aparatului	Întreținerea și depanarea
(SK)	Ukončenie prevádzky	Čistenie a údržba



- (D)** Weitere Informationen finden Sie auf ----- Seite 15, 33–37
- (GB)** Further information is shown on ----- Page 16, 33–37
- (F)** Vous trouverez de plus amples informations ----- Page 17, 33–37
- (I)** Trovate ulteriori informazioni a ----- Pagina 18, 33–37
- (NL)** Meer informatie vindt u op ----- Pagina 19, 33–37
- (E)** Para mais informações é favor consultar a ----- Página 20, 33–37
- (P)** Para mais informações é favor consultar a ----- Página 21, 33–37
- (GR)** Πρόσθετες πληροφορίες θα βρείτε στη ----- σελίδα 22, 33–37
- (DK)** Yderligere informationer findes på ----- Side 23, 33–37
- (N)** Informasjon finner du på ----- side 24, 33–37
- (S)** För ytterligare information se ----- Sida 25, 33–37
- (FIN)** Muita tietoa on sivulla ----- Sivu 26, 33–37
- (H)** További információk ----- oldal 27, 33–37
- (CZ)** Další informace najdete na ----- strana 28, 33–37
- (SLO)** Nadaljnje informacije najdete na ----- strani 29, 33–37
- (PL)** Dalsze informacje patrz ----- strona 30, 33–37
- (RO)** Informații suplimentare găsiți la ----- pagina 31, 33–37
- (SK)** Ďalšie informácie nájdete na ----- strane 32, 33–37

Hochdruckreiniger arbeitsbereit machen

✦ Werfen Sie die beim Auspacken anfallende Verpackung nicht einfach in den Hausmüll. Geben Sie die Verpackungsteile zur Wiederverwertung an die entsprechenden Sammelstellen. Nach DIN 1988 darf das Gerät nicht direkt an die öffentliche Trinkwasserversorgung angeschlossen werden. Ein kurzzeitiger Anschluß über einen Rückflußverhinderer (Bestell-Nr. 6.412-578) ist zulässig.

Verunreinigungen im Zulaufwasser können das Gerät beschädigen. Um dies zu verhindern, empfehlen wir die Verwendung eines Wasserfilters (Anschluß 3/4"; Bestell-Nr. 4.730-059).

Wenn Sie eine Verlängerungsleitung verwenden, sollte diese immer ganz von der Leitungstrommel abgewickelt sein und einen ausreichenden Querschnitt haben (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Arbeiten mit Hochdruck

Das Gerät ist mit einem Druckschalter ausgestattet. Der Motor läuft nur an, wenn der Hebel der Pistole gezogen ist.

Die Sicherungsraste dient nicht zur Arretierung des Hebels der Pistole bei Betrieb, sondern nur zur Sicherung gegen unabsichtliches Öffnen.

Saugbetrieb

Entlüften: Lassen Sie die Pumpe ohne Hochdruckschlauch laufen, bis das Wasser blasenfrei am Hochdruckausgang austritt. Schließen Sie danach den Hochdruckschlauch wieder an.

Arbeiten mit Reinigungsmittel

✦ Zur Schonung der Umwelt empfehlen wir einen sparsamen Umgang mit Reinigungsmittel. Beachten Sie die Dosierempfehlung auf den Gebindeetiketten der Reinigungsmittel.

Wir bieten Ihnen ein individuelles Reinigungs- und Pflegemittelprogramm an und garantieren dadurch ein störungsfreies Arbeiten. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie unseren Katalog bzw. die Reinigungsmittelinformationsblätter an.

Profi RM 555 ASF, Universalreiniger

Dieses Reinigungsmittel kann unverdünnt verwendet werden.

Profi RM 565 ULTRA, Universalreiniger

Profi RM 565 ULTRA, Autoreiniger

Profi RM 570 ULTRA, Haus- und Gartenreiniger

Profi RM 575 ULTRA, Bootreiniger

Diese Reinigungsmittel müssen vor der Anwendung 1:9 mit Wasser verdünnt werden.

Wir empfehlen Ihnen folgende Reinigungsmethode:

1. Schritt: Schmutz lösen

Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche aufsprühen und einwirken aber nicht trocknen lassen.

2. Schritt: Schmutz entfernen

Gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl abspülen.

Betrieb beenden

Ziehen Sie den Hebel der Pistole, bis das Gerät drucklos ist und sichern Sie den Hebel mit der Sicherungsraste gegen unbeabsichtigtes Öffnen. (→ Seite 13/Bild 4)

Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät. Über Winter wird das Gerät am besten in einem frostfreien Raum aufbewahrt.

Störungshilfe

Achtung: Ziehen Sie den Elektrostecker aus der Steckdose!

Gerät läuft nicht

- Prüfen Sie ob die angegebene Spannung auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.

- Prüfen Sie die Anschlußleitung auf Beschädigungen.

Gerät kommt nicht auf Druck

- Entlüften Sie das Gerät (siehe Saugbetrieb)

- Reinigen Sie das Sieb im Wasseranschluß. (Dieses kann leicht mit einer Flachzange herausgezogen werden.)

- Prüfen Sie die Wasserzulaufmenge.

- Prüfen Sie sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe auf Dichtheit oder Verstopfung.

Starke Druckschwankungen

- Reinigen Sie die Hochdruckdüse:

Verschmutzungen aus der Düsenbohrung mit einer Nadel entfernen und mit Wasser von vorne nachspülen.

Pumpe undicht

- Eine geringe Undichtheit der Pumpe ist normal. Bei starker Undichtheit sollten Sie den autorisierten Kundendienst beauftragen.

Ersatzteile

Eine Auswahl der gängigsten Ersatzteilmern finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantielfrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Allgemeine Hinweise

Verwendungszweck

Verwenden Sie das Gerät zur Reinigung von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen usw.

Reinigen Sie z.B. Fassaden, Terrassen, Gartengeräte *ohne* Reinigungsmittel nur mit dem Hochdruckstrahl.

✦ Bei Reinigungsarbeiten mit einem Hochdruckreiniger wird bis zu 85 % weniger Frischwasser benötigt.

✦ Für viele Reinigungsarbeiten kann Regenwasser verwendet werden. Sie sparen wertvolles Trinkwasser. (→ Seite 11 / Bild 2)

✦ Reinigungsarbeiten, bei denen ölhaltiges Abwasser entsteht z.B. Motorenwäsche, Unterbodenwäsche dürfen nur an Waschlätzen mit Ölabscheider durchgeführt werden.

Sicherheitseinrichtungen

Wenn die Handspritzpistole geschlossen wird, schaltet das Überströmventil über einen Druckschalter das Gerät aus. Das Überströmventil ist zugleich Sicherheitseinrichtung gegen Überschiebung des zulässigen Betriebsüberdrucks.

Unfallverhütungsvorschrift VBG 87

Für den Betrieb des Gerätes in Deutschland gilt die Unfallverhütungsvorschrift VBG 87 "Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern", herausgegeben vom Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaft (zu beziehen von Carl Heymanns-Verlag KG, 50939 Köln 41, Luxemburger Straße 449). Hochdruckstrahler müssen nach dieser Richtlinien mindestens alle 12 Monate von einem Sachkundigen geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

Entsorgung Altgerät

Bereits bei der Entwicklung dieses Gerätes wurde auf gute Recyclingfähigkeit geachtet. Trotzdem können Teile oder Stoffe enthalten sein, die nicht in den Hausmüll gelangen sollten. Informationen über umweltgerechte Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie bei jedem Kärcher-Verkaufshaus.

Technische Daten

Stromanschluß

Spannung (1~50 Hz)	230-240 V
Anschlußleistung	1,7 kW
Netzisierung (träge)	10 A
Schutzklasse	1

Wasseranschluß

Zulauftemperatur (max.)	40 °C
Zulaufmenge (min.)	500 l/h
Zulaufdruck (max.)	12 bar
Wasserzulaufschlauch	
- Länge (min.)	7 m
- Durchmesser (min.)	1/2 Zoll

Leistungsdaten

Nennndruck	110 bar
Fördermenge	380 l/h
Reinigungsmittellansaugung	20 l/h
Saughöhe aus offenem Behälter bei Wassertemperatur 20 °C	1 m
Rückstoßkraft der Handspritzpistole bei Arbeitsdruck	15 N
Schalldruckpegel (DIN45635)	74,5 dB(A)

Maße

Länge	398 mm
Breite	319 mm
Höhe	935 mm
Gewicht	12 kg

✦ Dieses Symbol steht vor Hinweisen, die Ihnen helfen, die Umwelt zu schützen.

Starting

✱ Do not simply discard the packing materials with the house-hold waste. Take the packing materials to the appropriate collection areas for recycling.

Dirt in the feed water could lead to the appliance being damaged. To avoid this risk, we recommend fitting a filter the Kärcher water filter (order no. 4.730-059).

If you are using an extension cable, it should always be completely unwound from the cable drum and have a sufficient cross-sectional area (10 m = 1,5 mm², 30m = 2,5 mm²).

Operation with high pressure

The appliance is equipped with a pressure-operated switch. The motor starts only if the lever of the gun is pulled.

The safety ratchet does not lock the lever of the gun during operation but only prevents it from opening unintentionally.

Suction operation

- Allow the pump to operate without the high-pressure hose until water appears at the high-pressure outlet without any more bubbles. Then reattach the high-pressure hose.

Operation with Detergent

✱ We recommend that you use detergent sparingly for the sake of the environment. Observe the recommended dosage on the detergent label.

By offering you an individualised range of cleaning and preserving agents, Kärcher guarantees trouble-free operation of the unit. Request more information or ask for our catalogue and/or individual information brochures on specific detergents.

- *Profi RM 555 ASF, Universal cleaner*
This cleaning agent may be used undiluted.
 - *Profi RM 555 ULTRA, Universal cleaner*
 - *Profi RM 555 ULTRA, Automotive cleaner*
 - *Profi RM 565 ULTRA, House and garden cleaner*
 - *Profi RM 575 ULTRA, Boat cleaner*
- Before using, these cleaning agents must be diluted with 9 parts of water (1:9).

We recommend the following cleaning methods:

Step 1: Loosening dirt

Spray on detergent sparingly and allow to react for a short time.

Step 2: Removing dirt

Spray off the loosened dirt with the high-pressure spray.

Switching Off

Pull the trigger until there is no more pressure in the appliance, and secure the trigger with the safety ratchet against unintentional opening. Frost will destroy an appliance which has not been completely emptied of water. Ideally, the appliance should be stored in a frost-free room.

Troubleshooting

! Note: *Disconnect the appliance from the power mains before all repair work.*

Appliance does not Work

- Check whether the voltage shown on the rating plate corresponds to that of the power source.
- Check the connector cable for damage.

Appliance does not reach Operational Pressure

- Vent the appliance: Allow the pump to operate without the high-pressure hose until water appears at the high-pressure outlet without any more bubbles. Then reattach the high-pressure hose.
- Clean the strainer in the water connection.
- Check the inlet water flow rate.
- Check all inlet pipes to the pump for leaks or block-age.

Strong Pressure Fluctuations

- Clean the high-pressure nozzle. Remove dirt from the nozzle hole with a needle and then rinse out with water from the front.

Pump Leaks

- 10 drops per minute are permissible. In the case of more serious leakage, you should contact the authorized customer service.

Spare Parts

A selection of the most common spare parts numbers is listed at the end of these operating instructions.

Guarantee

The terms and conditions of guarantee issued by a national Kärcher Company are valid in the relevant country.

If the appliance malfunctions in any way, the fault will be rectified free of charge within the period of the guarantee provided the malfunction is due to faulty material or a manufacturing error and all the terms and conditions are met.

General Information

Purpose

Use the appliance to clean machines, vehicles, buildings, tools etc.

Clean facades, terrasses, garden equipment etc. without detergent only with the high-pressure spray.

✱ Cleaning with the use of a high-pressure cleaner brings an 85% reduction in the consumption of fresh water.

✱ Cleaning tasks which produce waste water mixed with oil – e.g. when washing engines or the undersides of vehicles – should only be carried out at a specific washing point that is equipped with an oil separator.

Safety Equipment

When the spray gun is closed, the overflow valve switches off the appliance via a pressure-operated switch. The overflow valve is also a safety device against exceeding the maximum allowable working pressure.

Disposal of old equipment

In the development of this appliance careful attention has been given to its ability to be easily recycled. Nevertheless, it contains parts or substances which should not go into the household rubbish. You can obtain information from any Kärcher sales house about disposal facilities which protect the environment.

Technical Data

Power connection

Voltage (1~50 Hz)	230-240 V
Connected load	1,7 kW
Mains fuse (slow)	10 A
Protection class	1

Water connection

Supply temperature (max.)	40 °C
Supply rate (min.)	500 l/h
Supply pressure (max.)	12 bar
Supply hose	
– length (min.)	7 m
– diameter (min.)	1/2 Zoll

Performance data

Rated pressure	110 bar
Flow rate	380 l/h
Detergent intake	20 l/h
Suction height from open tank at a water temperature of 20°C	1 m
Recoil force of hand-held spray gun at operating pressure (max.)	15 N
Sound pressure level (DIN 45635)	74,5 dB(A)

Dimensions

Length	398 mm
Width	319 mm
Height	935 mm
Weight	12 kg

✱ This symbol stands in front of notes which help you to protect the environment.

Mise en service

✱ Lors du déballage de l'appareil, ne pas jeter tout simplement l'emballage à la poubelle. Rapporter les pièces constitutives de l'emballage à un point de collecte pour qu'elles soient recyclées.

Toute impureté dans l'eau de la conduite d'arrivée peut entraîner la détérioration l'appareil. Nous recommandons, dans ce cas, d'utiliser un filtre à eau Kärcher (n° de réf. 4.730-059).

Si une rallonge électrique est employée, celle-ci doit toujours être complètement déroulée de son tambour et ses conducteurs doivent être d'une grosseur suffisante (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Emploi de la haute pression

L'appareil est équipé d'un pressostat. Le moteur ne démarre que lorsque la gachette du pistolet est enfoncée.

Le cran d'arrêt ne sert pas à bloquer la gachette du pistolet en position de marche mais au contraire à empêcher l'enfoncement involontaire de cette gachette.

Mode aspiration

- Laisser la pompe tourner sans son flexible haute pression jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles par la sortie haute pression. Rebrancher ensuite le flexible haute pression.

Marche avec un détergent

✱ Nous recommandons d'utiliser les détergents avec parcimonie pour ménager l'environnement. Respecter le dosage recommandé sur les étiquettes des bidons.

Nous vous proposons une gamme personnalisée de détergents et de produits d'entretien et vous garantissons des travaux sans incident. Demandez conseil ou réclamez notre catalogue ou les fiches d'information sur les détergents.

• **Profi RM 555 ASF, Détergent universel**

Ce détergent est utilisable sans avoir à le diluer.

• **Profi RM 555 ULTRA, Détergent universel**

• **Profi RM 565 ULTRA, Détergent pour voitures**

• **Profi RM 570 ULTRA, Détergent pour la maison et le jardin**

• **Profi RM 575 ULTRA, Détergent pour bateaux**

Ces détergents devront être dilués avant utilisation (1 volume de détergent, 9 volume d'eau).

- Nous recommandons la méthode de nettoyage suivante:

1ère opération: décoller les saillies

Pulvériser le détergent puis le laisser agir.

2ème opération: éliminer les saillies

A l'aide du jet haute pression, éliminer les saillies décollées.

Extinction de l'appareil

Appuyer sur la gachette jusqu'à ce que l'appareil ne soit plus sous pression. A l'aide du cran d'arrêt, bloquer la gachette de la poignée-pistolet pour empêcher toute pulvérisation involontaire.

Le gel endommage tout appareil qui n'a pas été entièrement vidangé de son eau. Il est recommandé de ranger l'appareil, en hiver, de préférence dans une pièce à l'abri du gel.

Remèdes en cas de panne

! Remarque: Retirer la fiche mâle de la prise de courant avant d'effectuer tout travail d'entretien et de maintenance sur l'appareil.

L'appareil ne fonctionne pas

- La tension indiquée sur la plaquette signalétique et celle du secteur doivent coïncider.
- Vérifier si le cordon d'alimentation de l'appareil est abîmé.

L'appareil n'atteint pas la pression désirée

- Chasser les bulles d'air présentes dans l'appareil: Laisser la pompe tourner sans son tuyau haute pression jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles par la sortie haute pression. Rebrancher ensuite le tuyau haute pression.
- Nettoyer le filtre monté dans la prise d'eau.
- Vérifier le débit d'arrivée d'eau.
- Vérifier si toutes les conduites aboutissant à la pompe ont des fuites ou si elles sont bouchées.

Fortes variations de pression

- Nettoyer la buse haute pression. A l'aide d'une aiguille, retirer les impuretés obstruant le trou de la buse. Le rincer ensuite par devant.

La pompe n'est pas étanche

- 10 gouttes par minute sont tolérables. En cas de fuite plus importante, contacter le Service après-vente.

Pièces de rechange

Vous trouverez à la fin de la présente notice d'instructions une liste des numéros de référence des pièces de rechange les plus courantes.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution autorisée. Si, pendant la durée de la garantie, votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.

En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au bureau de Service après-vente le plus proche de chez vous. Prière de toujours rendre l'appareil avec les accessoires, la carte de garantie et la preuve d'achat.

Consignes générales

Champ d'application

Utiliser l'appareil pour nettoyer les machines, véhicules, édifices, l'outillage, etc.

Nettoyer par exemple les façades, terrasses, appareils de jardinage sans détergents, uniquement avec le jet haute pression.

Ne nettoyer les moteurs qu'à un poste de nettoyage dûment équipé d'un séparateur d'huile (protection de l'environnement).

✱ Les travaux de nettoyage avec un nettoyeur haute pression permettent d'économiser jusqu'à 85 % d'eau propre.

✱ Les travaux de nettoyage produisant des eaux usées chargées d'huile (par ex. lavages-moteur, lavages de bas de caisse) ne pourront se dérouler qu'à des postes de lavage équipés d'un séparateur d'huile.

Dispositifs de sécurité

Lorsqu'on relâche la gachette de la poignée-pistolet, la vanne de surpression coupe l'appareil via un pressostat. La vanne de surpression est en même temps un dispositif de sécurité empêchant que la pression admissible ne soit dépassée.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Dès l'étude de cet appareil, nous avons voulu que ses composants soient bien recyclables. Néanmoins, il peut contenir des pièces ou des matières qu'il ne faut pas jeter aux ordures ménagères. Pour en savoir plus sur les possibilités de mise au rebut respectueuses de l'environnement, adressez-vous à votre revendeur Kärcher le plus proche.

Données techniques

Branchement électrique	
Tension(1-50 Hz)	230-240 V
Puissance raccordée	1,7 kW
Fusible secteur (temporisé)	10 A
Classe de protection	1
Branchement de l'eau	
Température maxi. d'arrivée d'eau	40 °C
Débit mini. d'arrivée d'eau (mini.)	500 l/h
Pression d'arrivée (maxi.)	12 bar
Flexible d'arrivée d'eau	
– Longueur (mini.)	7 m
– Diamètre (mini.)	1/2 Zoll
Caractéristiques de puissance	
Pression nominale	110 bar
Débit de refoulement	380 l/h
Débit d'aspiration de détergent	20 l/h
Hauteur d'aspiration depuis un réservoir ouvert, eau à 20°C	1 m
Force de recul au niveau de la poignée-pistolet	15 N
Niveau de bruit (DIN 45635)	74,5 dB(A)
Dimensions	
Longueur	398 mm
Largeur	319 mm
Hauteur	935 mm
Poids	12 kg

✱ Ce symbole précède toutes les remarques et consignes énoncées pour vous aider à respecter l'environnement.

Massa in funzione

❖ Dopo avere disimballato l'apparecchio, non gettate il materiale dell'imballaggio nei rifiuti solidi domestici. Consegnate le parti dell'imballaggio ai relativi centri di raccolta per il riciclaggio.

Le impurità nell'acqua di alimentazione possono danneggiare l'apparecchio. Per impedire ciò, raccomandiamo l'impiego di un filtro dell'acqua, attacco (codice di ordinazione N° 4.730-059).

Se utilizzate un cavo di prolunga, questo dovrebbe essere sempre svolto completamente dal varricello ed avere una sezione sufficiente (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Servizio con alta pressione

L'apparecchio è dotato di un pressostato. Il motore entra in funzione solo quando è tirata la leva della pistola.

Il pulsante di sicurezza non serve al bloccaggio della leva della pistola durante il funzionamento, ma solo per evitare un'apertura accidentale.

Aspirazione acqua

- Fare funzionare la pompa senza il tubo ad alta pressione, finché l'acqua esce senza bolle dall'uscita dell'alta pressione. Riattaccare poi il tubo ad alta pressione.

Servizio con detergente

❖ Per la protezione dell'ambiente, consigliamo di utilizzare con parsimonia il detergente. Osservare le raccomandazioni di dosaggio sulle etichette delle confezioni.

Vi offriamo un programma individuale di prodotti per la pulizia e la cura, garantendo con esso un lavoro senza inconvenienti. Consultateci o richiedete il nostro catalogo, oppure i fogli informativi dei detergenti.

Detergente universale Profi RM 555 ASF
Questo detergente può essere usato senza diluizione.

Detergente universale Profi RM 555 ULTRA
Detergente per
automobili Profi RM 565 ULTRA
Detergente per la casa
e il giardino Profi RM 570 ULTRA
Detergente per
l'imbarcazione Profi RM 575 ULTRA
Questi detergenti prima dell'uso devono essere diluiti con acqua nel rapporto 1:9.

- Consigliamo il seguente metodo di lavaggio:

1. passo: sciogliere lo sporco

Spruzzare con parsimonia il detergente e fare reagire.

2. passo: asportare lo sporco

Rimuovere lo sporco sciolto con il getto ad alta pressione.

Messa fuori servizio

Tirate la leva della pistola fino a scaricare tutta la pressione dall'apparecchio e, con l'arresto di sicurezza, mettete la leva in sicurezza contro l'apertura accidentale.

Il gelo distrugge l'apparecchio dal quale non sia stata svuotata completamente l'acqua. Durante l'inverno è opportuno conservare l'apparecchio in un ambiente protetto dal gelo.

Inconvenienti e rimedi

!Avvertenza: prima di qualsiasi lavoro di riparazione, separate l'apparecchio dalla rete elettrica.

L'apparecchio non funziona

- Controllare la tensione di rete.
- Accertare eventuali danni al cavo di alimentazione.

L'apparecchio non va in pressione

- Sfiatare l'apparecchio: Fare funzionare la pompa senza il tubo ad alta pressione, finché l'acqua esce senza bolle dall'uscita dell'alta pressione. Riattaccare poi il tubo ad alta pressione.
- Pulire il filtro nell'attacco dell'acqua.
- Controllare la quantità di alimentazione dell'acqua.
- Accertare la tenuta o eventuali intasamenti in tutti i tubi di alimentazione della pompa.

Forti oscillazioni di pressione

- Pulite l'ugello ad alta pressione. Con uno spillo, togliete la sporcizia dal foro dell'ugello e lavatelo dalla parte anteriore con acqua.

La pompa perde

- Sono ammesse fino a 10 gocce al minuto. In caso di perdita maggiore rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Ricambi

Alla fine di queste istruzioni per l'uso trovate una scelta dei codici dei ricambi più comuni.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalle nostre filiali competenti. Eliminiamo gratuitamente gli eventuali guasti all'apparecchio, entro i termini di garanzia, se la causa è da attribuire a difetti di materiali o di fabbricazione.

Nel caso di garanzia siete pregati di rivolgervi, muniti di accessori e di documento di acquisto, al Vostro rivenditore oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato.

Avvertenze generali

Utilizzo

L'apparecchio è destinato solo alla pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili ecc.

Lavate p. es. le facciate, terrazze, gli attrezzi da giardinaggio senza detergente, solo con il getto ad alta pressione.

❖ Il lavaggio di motori deve essere eseguito solo in luoghi dotati di adeguato separatore di olio (difesa dell'ambiente).

Dispositivi di sicurezza

Quando si chiude la pistola a spruzzo, la valvola di scarico spegne l'apparecchio tramite un pressostato. La valvola di scarico è contemporaneamente un dispositivo di sicurezza contro il superamento della pressione di servizio ammessa.

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Fin dalla progettazione di questo apparecchio è stata attribuita attenzione alla sua idoneità al riciclaggio. Tuttavia l'apparecchio può contenere parti o materiali, che non appartengono ai rifiuti domestici. Ogni centro di vendita Kärcher fornisce informazioni sulle possibilità di rottamazione ecologica.

Dati tecnici

Allacciamento elettrico	
Tensione (1-50 Hz)	230-240 V
Potenza allacciata	1,7 kW
Fusibile di settore (ad azione ritardata)	10 A
Classe di sicurezza	1
Allacciamento acqua	
Temp. di alimentazione (max)	40 °C
Quantità di alimentazione (min.)	500 l/h
Pressione di alimentazione (max.)	12 bar
Tubo flessibile di alimentazione	
– lunghezza (min.)	7 m
– diametro (min.)	1/2 Zoll
Prestazioni	
Pressione	110 bar
Portata	380 l/h
Aspirazione detergente	20 l/h
Altezza di aspirazione da serbatoio aperto alla temperatura di 20 °C	1 m
Reazione del getto sulla pistola a spruzzo alla pressione di lavoro	15 N
Livello di pressione acustica	74,5 dB(A)
Dimensioni	
Lunghezza	398 mm
Larghezza	319 mm
Altezza	935 mm
Peso	12 kg

❖ Questo simbolo precede le avvertenze che vi aiutano a proteggere l'ambiente.

Ingebruiknaam

✱ Gooi de verpakking na het uitpakken niet bij het gewone huisvuil. Zorg er voor dat de verpakking kan worden hergebruikt.

Verontreinigingen in het toevoerwater kunnen het apparaat beschadigen. In dit geval bevelen wij het gebruik van het Kärcher-waterfilter (bestelnr. 4.730-059)

Wanneer u een verlengkabel gebruikt, moet deze altijd helemaal van de kabeltrommel zijn gewikkeld en een voldoende doorsnede hebben (10 m = 1,5 mm²; 30 m = 2,5 mm²)

Gebruik met hogedruk

Het apparaat is voorzien van een drukschakelaar. De motor start uitsluitend, indien aan de hendel van het pistool wordt getrokken.

De vergrendelingspal dient niet voor het pistool tijdens het gebruik, maar uitsluitend als beveiliging tegen onbedoeld openen.

Zuigen

-Pomp zonder hogedrukslang laten lopen, tot het water zonder lucht bellen op de hogedrukuitgang naar buiten komt. Daarna hogedrukslang weer aansluiten.

Gebruik met reinigingsmiddel

✱ Om het milieu te ontzien, adviseren wij een spaarzaam gebruik van reinigingsmiddel. Neemt u het doseeradvies op de verpakkingsetiketten van de reinigingsmiddelen in acht.

Wij bieden een uitgebreid assortiment met reinigings- en verzorgingsmiddelen, waarmee probleemloos kan worden gewerkt. Laat u zich adviseren en vraag naar onze catalogus en de informatiebladen over reinigingsmiddelen.

Universeel reinigingsmiddel ... Profi RM 555 ASF
Dit reinigingsmiddel kan onverdund gebruikt worden.

Universeel reinigings-
middel Profi RM 555 ULTRA
Autoreinigingsmiddel Profi RM 565 ULTRA
Reinigingsmiddel
voor huis en tuin Profi RM 570 ULTRA
Bootreinigingsmiddel Profi RM 575 ULTRA
Deze reinigingsmiddelen moeten voor het gebruik 1:9 met water verdund worden.

Wij raden u de volgende reinigingsmethode aan:

Eerste stap: vuil losmaken

Reinigingsmiddel spaarzaam opsproeien en laten inwerken.

Tweede stap: vuil verwijderen

Losgemaakt vuil met de hogedrukstraal wegsproeien.

Apparaat uitschakelen

Aan handel van pistool trekken tot het apparaat drukloos is en hendel met vergrendelingspal vergrendelen zodat hij niet onbedoeld kan worden geopend.

Een apparaat waaruit het water niet volledig is verwijderd, raakt door bevriezing defect. In de winter moet het apparaat in een vorstvrije ruimte worden bewaard.

Storingen

!Opmerking: *Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, eerst stekker uit het stopcontact trekken.*

- Apparaat doet niets
- Netspanning controleren.
 - Aansluitkabel op beschadigingen controleren.
- Apparaat komt niet op druk
- Apparaat ontlichten: Pomp zonder hogedrukslang laten lopen, tot het water zonder lucht bellen op de hogedrukuitgang naar buiten komt. Daarna hogedrukslang weer aansluiten.
 - Zeef in de wateraansluiting reinigen.
 - Watertoeverhoeveelheid controleren.
 - Controleer of de aanvoerleidingen naar de pomp niet lekken, verstopt, of dicht gedrukt zijn.

Sterke drukschommelingen

- Reinig de hogedruksproeier. Met een naald het vuil uit de opening van de sproeier verwijderen en met water vanaf de voorkant naspoelen.

Pomp lekt

- 10 druppels per minuut zijn toelaatbaar. Bij grotere lekkage dient u de hulp van de erkende klanten-service in te roepen.

Vervangingsonderdelen

Een selectie van de meest gangbare vervangingsonderdelen met hun nummers vindt u aan het einde van deze handleiding.

Garantie

Per land gelden de door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij uitgebrachte garantievoorwaarden. Zie gele boekje dat in de verpakking is meegeleverd. Eventueel optredende storingen van het apparaat verhelpen wij binnen de garantietermijn kosteloos, wanneer een materiaal- of productiefout daarvan de oorzaak is.

In het geval van een onder de garantie vallende reparatie kunt u zich met toebehoren en aankoopbewijs tot uw dealer of tot de dichtbijzijnde erkende klantenservice richten.

Algemene gegevens

Toepassingen

Gebruikt u het apparaat voor het reinigen van machines, auto's, gebouwen, gereedschap etc. Gevels, terrassen en tuingereedschap zonder reinigingsmiddel uitsluitend met de hogedrukstraal reinigen.

✱ Voor reinigingswerkzaamheden met een hogedrukreiniger is 85 % minder water nodig.

✱ Reinigingswerkzaamheden waarbij afvalwater met olie overblijft, zoals het reinigen van motoren en het wassen van de onderzijde van voertuigen, mogen alleen worden uitgevoerd op plaatsen waar een olie-afscheider aanwezig is.

Veiligheidssysteem

Wanneer het spuitpistool gesloten wordt, schakelt het overstroomventiel het apparaat via een drukschakelaar uit. Het overstroomventiel is tegelijkertijd een beveiliging tegen het overschrijden van de toegestane bedrijfsomdruk.

Afvoer van het oude apparaat

Bij het ontwerp van het apparaat is aandacht besteed aan de mogelijkheid tot hergebruik van materialen. Het kan echter delen of stoffen bevatten die niet bij het huisvuil terecht mogen komen. Vraag uw Kärcher-leverancier om informatie over mogelijkheden om het apparaat zonder schade voor het milieu af te voeren.

Technische gegevens

Stroomaansluiting	
Spanning (1-50 Hz)	230-240 V
Aansluitvermogen	1,7 kW
Netzekering (traag)	10 A
Isolatieklasse	1
Wateraansluiting	
Aanvoertemperatuur (max.)	40 °C
Aanvoerhoeveelheid (min.)	500 l/h
Toevoerdruk (max.)	12 bar
Aanvoerslang	
– Lengte (min.)	7 m
– Doorsnede (min.)	1/2 Zoll
Capaciteit	
Nominale druk	110 bar
Transporthoeveelheid	380 l/h
Aanzuiging reinigingsmiddel	20 l/h
Zuighoogte uit open reservoir bij watertemperatuur 20 °C	1 m
Terugstotende kracht op het spuitpistool bij werkdruk	15 N
Geluidsniveau (DIN 45635)	74,5 dB(A)
Maten	
Lengte	398 mm
Breedte	319 mm
Hoogte	935 mm
Gewicht	12 kg

✱ Dit symbool staat voor aanwijzingen die u helpen het milieu te beschermen.

Puesta en marcha del aparato

❖ Proteja el medioambiente: No tire el embalaje del aparato y sus elementos a la basura. Entréguelo en los correspondientes Puntos o Centros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Impurezas en el agua de entrada pueden dañar el aparato. En este caso recomendamos el empleo de un filtro de agua de Kärcher con N° de pedido 4.730-059.

En caso de utilizar un cable de prolongación, éste deberá estar completamente desenrollado del tambor y poseer una sección transversal suficiente (10 m = 1,5 mm²; 30 m = 2,5 mm²).

Servicio con alta presión

El aparato está equipado con un presostato. El motor sólo funciona con la palanca de accionamiento de la pistola oprimida.

El seguro contra accionamiento involuntario de la pistola sólo sirve, como ya indica su nombre, para proteger la pistola contra un accionamiento no deseado, y no para enclavar la palanca en la posición de funcionamiento una vez que ha sido accionada.

Servicio de aspiración

-Hacer funcionar la bomba, sin manguera de alta presión, hasta que salga agua sin burbujas por la salida de alta presión del aparato. Acoplar nuevamente la manguera de alta presión al aparato.

Servicio con detergente

❖ En interés de la protección del medio ambiente, recomendamos hacer un uso muy moderado de los detergentes. Obsérvense a este respecto las instrucciones relativas a la dosificación que incorporan las etiquetas de las envolturas de los detergentes.

Disponemos de una amplia gama individual de detergentes y agentes conservantes, por lo que podemos garantizar el funcionamiento seguro y correcto de su aparato. No dude en consultarnos o solicite nuestro catálogo general o las hojas informativas específicas sobre detergentes.

Detergente universal Profi RM 555 ULTRA
Detergente específico para turismos Profi RM 565 ULTRA
Detergente específico para el hogar y jardín Profi RM 570 ULTRA
Detergente específico para embarcaciones Profi RM 575 ULTRA

Estos detergentes tienen que ser diluidos en agua en la proporción de 1:9 (1 parte de detergente, 9 partes de agua).

Para lograr unos resultados óptimos, aconsejamos proceder según el siguiente método:

Primer paso: Separar la suciedad
Pulverizar moderadamente el detergente y dejar que actúe.

Segundo paso: Eliminar la suciedad
Eliminar la suciedad con el chorro de agua de alta presión.

❖ Este símbolo caracteriza consejos y advertencias que le ayudarán a proteger y preservar el medio ambiente.

Para el aparato

Oprimir repetidamente la palanca de accionamiento de la pistola hasta que el aparato quede sin presión. Bloquear la palanca mediante el seguro contra accionamiento involuntario de la pistola.

Los aparatos que no hayan sido vaciados completamente de agua pueden sufrir daños a consecuencia de las bajas temperaturas. La mejor protección contra las bajas temperaturas es guardar el aparato durante la estación más fría del año en una nave o espacio protegido contra las bajas temperaturas (provisto de calefacción).

Localización de averías

!Atención: Antes de efectuar cualquier reparación del aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

El aparato no se pone en marcha

- Verificar la tensión de la red eléctrica.
- Verificar si el cable de conexión a la red eléctrica presenta huellas de daños o desperfectos.

El aparato no coge presión

- Purgar el aire del aparato: Hacer funcionar la bomba, sin manguera de alta presión, hasta que salga agua sin burbujas por la salida de alta presión del aparato. Acoplar nuevamente la manguera de alta presión al aparato.
- Limpiar el filtro de la entrada de agua del aparato.
- Verificar el caudal y la presión del agua suministrada al aparato.
- Verificar si las tuberías de alimentación que conducen a la bomba presentan instantaneidades u obstrucciones.

La presión fluctúa fuertemente

- Limpiar la boquilla de alta presión. Eliminar con ayuda de una aguja las obstrucciones que pudieran existir en la boquilla y enjuagarla con agua (de dentro hacia afuera).

Instantaneidades en la bomba

- Unas fugas del orden de 10 gotas por minuto son admisibles. En caso de comprobarse fugas mayores, avisar al Servicio Técnico Postventa.

Repuestos

En las páginas finales de estas Instrucciones figuran los números de pedido de los repuestos más usuales.

Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Las perturbaciones y averías de su aparato serán subsanadas de modo gratuito en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación.

En un caso de garantía rogamos se dirija, con el aparato y los accesorios, así como el comprobante de compra del mismo, al Distribuidor en donde adquirió el aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa más próxima.

Observaciones generales

Aplicación del aparato

El aparato ha sido diseñado para la limpieza de máquinas, vehículos, herramientas, edificios y objetos similares.

Las fachadas de edificios, así como las terrazas y los muebles de jardín se limpiarán con el chorro de agua de alta presión sin agregar detergente.

❖ Durante la ejecución de los trabajos de limpieza con una limpiadora se consume hasta un 85% menos de agua limpia.

❖ Los trabajos de limpieza en donde se producen aguas residuales con fuerte contenido de grasa o aceite, como es el caso, por ejemplo, en la limpieza de los motores o los bajos de vehículos, sólo se podrán efectuar en aquellos lugares o plazas de lavado que estén provistos del correspondiente separador de aceite

Sistemas de seguridad

Al dejar de oprimir la palanca de accionamiento de la pistola, la válvula de derivación desconecta el aparato a través de un presostato. La válvula de derivación actúa al mismo tiempo como un dispositivo de seguridad que desconecta el aparato en caso de sobrepasarse la máxima presión de trabajo admisible.

Eliminación y desguace de las unidades usadas

Durante los procesos de diseño y desarrollo de los aparatos se presta una atención fundamental a la posibilidad de reciclar o reutilizar el mayor número posible de materiales y componentes del mismo. No obstante, los aparatos pueden contener materiales o elementos que no deben tirarse al cubo de la basura doméstica. Solicite una información detallada sobre las vías y métodos de evacuación o desguace de los aparatos existentes a su Distribuidor de productos Kärcher o a la Delegación o Sociedad Nacional de Kärcher de su país.

Características Técnicas

Conexión a la red eléctrica	
Tensión (1-50 Hz)	230-240 V
Potencia de conexión	1,7 kW
Fusible (inerte)	10 A
Clase de protección	1
Conexión a la red de agua	
Máx. temp. del agua de entrada	40 °C
Mínimo caudal de alimentación	500 l/h
Max. presión de alimentación	12 bar
Manguera de alimentación de agua	
– Longitud mínima	
– Diámetro mínimo	
7 m	
1/2 Zoll	
Potencia y rendimientos	
Presión nominal	110 bar
Caudal de agua	380 l/h
Aspiración de detergente	280 l/h
Altura de aspiración del agua	
desde un recipiente abierto con el agua a una temperatura de 20 °C	
Fuerza de retroceso en la pistola a presión de trabajo	15 N
Nivel sonoro (DIN 45635)	74,5 dB(A)
Medidas	
Longitud	398 mm
Anchura	319 mm
Altura	935 mm
Peso	12 kg

Colocação em funcionamento	Terminar o serviço	Indicações gerais																																																		
✦ Ao desembalar não deite a embalagem para o lixo doméstico. Entregue as diversas partes da embalagem nos respectivos postos de recolha para poderem ser reciclados. Impurezas na água de entrada podem danificar o aparelho. Para evitar isto, recomendamos a utilização de um filtro de água Kärcher (número de pedido 4.730-059). Ao utilizar um cabo de extensão, recomenda-se que o mesmo esteja sempre completamente desenrolado do tambor de cabos e que tenha uma secção transversal suficiente (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).	Puxe pela alavanca da pistola até o aparelho ficar sem pressão e segure a alavanca da pistola através do entalhe de bloqueio para impedir uma abertura involuntária. A geada destrói o aparelho não completamente descarregado da água. No inverno, recomenda-se guardar o aparelho num sala protegida contra o congelamento.	Fins de aplicação Utilize o aparelho para a limpeza de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, etc. Limpe p.ex. fachadas, terraços, utensílios de jardinagem somente com o jacto de alta pressão e sem produtos de limpeza. Limpezas de motores só podem ser executadas em locais com o respectivo separador de óleo (protecção do meio-ambiente).																																																		
Serviço com alta pressão	Auxílio em caso de avarias	Dispositivos de segurança																																																		
O aparelho está equipado com um interruptor manométrico. O motor só arranca quando o punho da pistola está puxado. O bloqueio de segurança não serve para reter a alavanca da pistola em funcionamento, mas unicamente para impedir uma abertura involuntária.	! Nota: Tire a ficha de rede da tomada antes de todo e qualquer trabalho de reparação. <u>O aparelho não funciona</u> - Controle a tensão da rede. - Controle se o cabo de ligação apresenta danificações. <u>O aparelho não atinge a pressão pretendida</u> - Descarregue o ar do aparelho: Deixe funcionar a bomba sem mangueira de alta pressão até a água sair sem bolhas na saída de alta pressão. Depois, volte a ligar a mangueira de alta pressão. - Limpe o filtro de ligação da água. - Verifique todo o circuito de alimentação (mangueira à máquina) e todo o conjunto da máquina à lança para que não haja qualquer entupimento ou fuga. - Controle a estanqueidade de todas as condutas adutoras da bomba e se apresentam quaisquer entupimentos.	Quando se fecha a pistola de pulverização manual, a válvula de descarga desliga o aparelho através de um interruptor manométrico. A válvula de descarga funciona igualmente como dispositivo de segurança que impede o funcionamento com pressões de serviço superiores às admissíveis.																																																		
Serviço de aspiração		Eliminação da máquina usada Já no desenvolvimento desta máquina foi dada especial atenção à reciclagem. Apesar disso poderão estar incluídas algumas peças ou materiais que não devem ser deitados no lixo doméstico. As informações sobre as possibilidades de eliminação ecológica podem ser obtidas em todos os revendedores Kärcher.																																																		
Serviço com produto de limpeza		<table><tr><th colspan="2">Dados técnicos</th></tr><tr><td colspan="2">Conexão eléctrica</td></tr><tr><td>Tensão (1~50 Hz)</td><td>230-240 V</td></tr><tr><td>Potência de conexão</td><td>1,7 kW</td></tr><tr><td>Fusível de rede (de acção lenta)</td><td>10 A</td></tr><tr><td>Classe de protecção</td><td>1</td></tr><tr><td colspan="2">Ligação de água</td></tr><tr><td>Temperatura de admissão (máx.)</td><td>40 °C</td></tr><tr><td>Quantidade de admissão (mín.)</td><td>500 l/h</td></tr><tr><td>Pressão de admissão (máx.)</td><td>12 bar</td></tr><tr><td>Mangueira adutora</td><td></td></tr><tr><td>- Comprimento (mín.)</td><td>7 m</td></tr><tr><td>- Diâmetro (mín.)</td><td>1/2 Zoll</td></tr><tr><td colspan="2">Dados de potência</td></tr><tr><td>Pressão nominal</td><td>110 bar</td></tr><tr><td>Débito</td><td>380 l/h</td></tr><tr><td>Aspiração do produto de limpeza</td><td>20 l/h</td></tr><tr><td>Altura de aspiração com depósito aberto com temp. de água de 20 °C</td><td>1 m</td></tr><tr><td>Força de repulsão na pistola manual com uma pressão de regime</td><td>15 N</td></tr><tr><td>Nível de pressão sonora (DIN45635)</td><td>74,5 dB(A)</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensões</td></tr><tr><td>Comprimento</td><td>398 mm</td></tr><tr><td>Largura</td><td>319 mm</td></tr><tr><td>Altura</td><td>935 mm</td></tr><tr><td>Peso</td><td>12 kg</td></tr></table>	Dados técnicos		Conexão eléctrica		Tensão (1~50 Hz)	230-240 V	Potência de conexão	1,7 kW	Fusível de rede (de acção lenta)	10 A	Classe de protecção	1	Ligação de água		Temperatura de admissão (máx.)	40 °C	Quantidade de admissão (mín.)	500 l/h	Pressão de admissão (máx.)	12 bar	Mangueira adutora		- Comprimento (mín.)	7 m	- Diâmetro (mín.)	1/2 Zoll	Dados de potência		Pressão nominal	110 bar	Débito	380 l/h	Aspiração do produto de limpeza	20 l/h	Altura de aspiração com depósito aberto com temp. de água de 20 °C	1 m	Força de repulsão na pistola manual com uma pressão de regime	15 N	Nível de pressão sonora (DIN45635)	74,5 dB(A)	Dimensões		Comprimento	398 mm	Largura	319 mm	Altura	935 mm	Peso	12 kg
Dados técnicos																																																				
Conexão eléctrica																																																				
Tensão (1~50 Hz)	230-240 V																																																			
Potência de conexão	1,7 kW																																																			
Fusível de rede (de acção lenta)	10 A																																																			
Classe de protecção	1																																																			
Ligação de água																																																				
Temperatura de admissão (máx.)	40 °C																																																			
Quantidade de admissão (mín.)	500 l/h																																																			
Pressão de admissão (máx.)	12 bar																																																			
Mangueira adutora																																																				
- Comprimento (mín.)	7 m																																																			
- Diâmetro (mín.)	1/2 Zoll																																																			
Dados de potência																																																				
Pressão nominal	110 bar																																																			
Débito	380 l/h																																																			
Aspiração do produto de limpeza	20 l/h																																																			
Altura de aspiração com depósito aberto com temp. de água de 20 °C	1 m																																																			
Força de repulsão na pistola manual com uma pressão de regime	15 N																																																			
Nível de pressão sonora (DIN45635)	74,5 dB(A)																																																			
Dimensões																																																				
Comprimento	398 mm																																																			
Largura	319 mm																																																			
Altura	935 mm																																																			
Peso	12 kg																																																			
✦ Para proteger o meio ambiente, recomendamos a utilização económica de produtos de limpeza. Observe a recomendação de dosagem contida nas etiquetas dos produtos de limpeza. Oferecemos-lhe uma gama individual de produtos de limpeza e de conservação garantindo-lhe assim um trabalho sem incidentes. Dirija-se a um serviço de assistência técnica ou solicite o nosso catálogo ou seja as folhas de informação sobre os produtos de limpeza. <i>Produto de limpeza universal</i> Profi RM 555 ASF Este produto de limpeza pode ser utilizado não diluído. <i>Produto de limpeza universal</i> Profi RM 555 ULTRA <i>Produto de limpeza para automóvel</i> Profi RM 565 ULTRA <i>Produto de limpeza para casa e jardim</i> Profi RM 570 ULTRA <i>Produto de limpeza para barcos</i> Profi RM 575 ULTRA Antes do emprego, estes produtos de limpeza devem ser diluídos 1:9 com água. Recomendamos os seguintes métodos de limpeza: <u>1a. fase: solver a sujeira.</u> Pulverizar o produto de limpeza de forma económica e deixá-lo actuar brevemente. <u>2a. fase: remover a sujidade.</u> Remover a sujidade solvida com jacto de alta pressão.	<u>Grandes variações de pressão</u> - Limpe o bocal de alta pressão. Retire com uma agulha a sujidade do orifício do injecto e enxague deitando água pela parte da frente. <u>Fugas na bomba</u> - Sempre que verifique fuga na bomba recorrer de imediato aos N/ serviço técnicos. <u>Pecas sobressalentes</u> No final destas instruções de serviço encontra-se uma selecção dos números de peças sobressalentes mais correntes. <u>Garantia</u> Para qualquer país são válidas as condições de garantia publicadas pela nossa companhia distribuidora competente. Reparamos gratuitamente eventuais avarias do aparelho dentro do prazo de garantia desde que resultem de defeitos de material ou de fabrico. Se tiver que fazer uso do seu direito de garantia, dirija-se, por favor, ao seu revendedor ou ao serviço de assistência técnica mais próximo, apresentando também os acessórios e o recibo de compra.																																																			

Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία

✦ Μην πετάτε κατευθείαν στα οικιακά απορρίμματα τα υλικά συσκευασίας. Προωθείστε τα για ανακύκλωση στις κατάλληλες υπηρεσίες συγκέντρωσης.

Ακαθαρσίες στο νερό προαγωγής προκαλούν βλάβες στην αντλία. Προς αποφυγή βλαβών στην αντλία επιστομει ρητώς την προσαγωγή σας στη χρήση του νερού φίλτρου Kdtscher (κωδ. παραγγελίας 4.730-059).

Όταν χρησιμοποιείτε μπαταριάζα, θα πρέπει να την ξετυλίγετε πάντοτε ολόκληρη και φροντίζετε να έχει επαρκή διατομή (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Λειτουργία με υψηλή πίεση

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ηλεκτροδιακόπτη. Ο κινητήρας αρχίζει να λειτουργεί, όταν τραβηχθεί ο μοχλός του πιστολέτου.

Ο κρίκος ασφαλείας δεν εξυπηρετεί την ασφάλιση του μοχλού του πιστολέτου κατά τη λειτουργία, αλλά μόνον την ασφάλεια κατά του αθέλητου ανοίγματος.

Λειτουργία αναρρόφησης

Εξάερωση: Αφήστε την αντλία να λειτουργεί χωρίς τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης, μέχρι νου να ξερχεται νερό χωρίς φυσαλίδες. Κατόπιν συνδέστε πάλι τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης.

Λειτουργία με απορρυπαντικό

Για την προστασία του περιβάλλοντος συστήνουμε να χρησιμοποιείτε με οικονομία το απορρυπαντικό. Τηρείτε τη σύσταση περί δοσολογίας πάνω στις ετικέτες της συσκευασίας απορρυπαντικών.

Σας προσφέρουμε ένα εξειδικευμένο πρόγραμμα απορρυπαντικών και συντηρητικών και εγγυώμαστε έτσι απρόσκοπτη εργασία. Δεχθείτε τις συμβουλές ή ζητήστε τον κατάλογο μας ή αντίστοιχα τα ενημερωτικά φυλλάδια περί απορρυπαντικών.

Απορρυπαντικό γενικής χρήσης Profi RM 555 ASF
Το απορρυπαντικό αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί αναρρωίωτο.

Απορρυπαντικό γενικής χρήσης Profi RM 555 ULTRA

Απορρυπαντικό αυτοκινήτων Profi RM 565 ULTRA

Απορρυπαντικό σπιτιών και κήπων Profi RM 570 ULTRA

Απορρυπαντικό σκαφών ... Profi RM 575 ULTRA

Τα απορρυπαντικά αυτά πρέπει πριν από τη χρήση να αραιωθούν με νερό σε αναλογία 1:9. Σας συστήνουμε την ακόλουθη μέθοδο καθαρισμού:

1ο στάδιο: διάλυση βρομιάς
Εκτοξεύετε με οικονομία απορρυπαντικό στη στεγνή επιφάνεια και το αφήνετε να δράσει, όχι όμως να στεγνώσει.

2ο στάδιο: αφαίρεση βρομιάς
Εκτοξεύοντας με τη δέσμη υψηλής πίεσης, απομακρύνετε τη διαλυμένη βρομιά.

Λήξη λειτουργίας

Τραβήξτε το μοχλό του πιστολέτου μέχρι που να μην επικρατεί πίεση στη συσκευή και ασφαλίστε τον μοχλό με τον κρίκο ασφαλείας κατά του αθέλητου ανοίγματος ή σε λείδα 13/4).

Ο παγετός καταστρέφει το μηχάνημα που δεν αδειάστηκε εντελώς από το νερό. Τον χειμώνα το μηχάνημα φυλάσσεται καλύτερα μέσα σε χώρο που δεν είναι εκτεθειμένος σε παγετό.

Αντιμετώπιση βλαβών

***Προσοχή:** Τραβάτε το φς από την πρίζα*

Η συσκευή δε λειτουργεί

- Ελέγξτε αν η τάση της πινακίδας τύπου της συσκευής συμπίπτει με εκείνη του δικτύου ρεύματος.
- Ελέγξτε τον τροφοδοτικό αγωγό σχετικά με βλάβες.

Η συσκευή δεν έχει πίεση

- Να εξερωθεί η συσκευή: Αφήστε την αντλία να λειτουργεί χωρίς τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης, μέχρι νου να ξερχεται νερό χωρίς φυσαλίδες. Κατόπιν συνδέστε πάλι τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης.
- Καθαρίστε τη σήτα στο ρακόρ παροχής νερού (αυτό γίνεται εύκολα με μια μέσση)
- Ελέγξτε την ποσότητα προαγωγής νερού.
- Ελέγξτε όλες τις σωληνώσεις προαγωγής προς την αντλία για τυχόν διαρροές ή βουλώματα.

Ισχυρές διακυμάνσεις πίεσης

- Καθαρίζεται το στόμιο υψηλής πίεσης. Οι βρομιές από το άνοιγμα του στομίου μπορούν να αφαιρεθούν με μια βελόνα. Κατόπιν να ξεπλυθεί το στόμιο από μπροστά με νερό.

Η αντλία παρουσιάζει διαρροές
10 σταγόνες στο λεπτό επιτρέπονται. Όταν είναι μεγαλύτερη η διαρροή, θα πρέπει να απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Ανταλλακτικά
Μια επιλογή των πιο συνηθισμένων κωδικών αριθμών ανταλλακτικών θα βρείτε στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου οδηγών λειτουργίας.

Εγγύηση
Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδίδονται από την αρμόδια εταιρία διάθεσης των προϊόντων μας. Μερικές βλάβες στη συσκευή τις αποκαθιστούμε μέσα στον χρόνο εγγύησης δωρεάν, εφόσον η αιτία θα είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής.

Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθυνθείτε με το εξάρτημα και την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο πλησιέστερο αναγνωρισμένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Γενικές υποδείξεις

Σκοπός χρήσης
Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για το καθαρίσμα μηχανημάτων, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων κλπ.

Καθαρίζετε για παράδειγμα προσόψεις, βεράντες, κηπευτικά μηχανήματα χωρίς απορρυπαντικό μόνο με τη δέσμη υψηλής πίεσης. Καθαρισμοί μηχανημάτων επιβάλλεται να γίνονται μόνο με ανάλογο διαχωριστήρα λαδιού (προστασία περιβάλλοντος).

Συμπίεση ασφαλείας
Όταν κλεισθεί το φορητό πιστολέτο, θέτει η βαλβίδα υπερχειλίσσης μέσω ενός ηλεκτροδιακόπτη τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Η βαλβίδα υπερχειλίσσης είναι ταυτόχρονα ένα σύστημα ασφαλείας κατά της υπερβάρους της επιτρεπτής πίεσης λειτουργίας.

Απόσυρση παλιών συσκευών:
Ήδη κατά την ανάπτυξη της συσκευής έχει ληφθεί υπόψη η καλή δυνατότητα ανακύκλωσης των μερών της. Μολαταύτα μπορεί το μηχάνημα να αποτελείται από μέρη να έχει υλικά που δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες σχετικά με δυνατότητες απόσυρσης φυλικής προς το περιβάλλον σας δίνει κάθε κατάστημα πωλήσεων προϊόντων Kdtscher.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παροχή ρεύματος	
Τάση (1 ~ 50 Hz)	230-240 V
Συνδεδεμένη ισχύς	1,7 kW
Ηλεκτρική ασφάλεια (δύστηκτη)	10 A
Κατηγορία μόνωσης	1
Παροχή νερού	
Θερμοκρασία προαγωγής (μέγ.)	40 °C
Παρεχόμενη ποσότητα (ελάχ.)	500 l/h
Πίεση παροχής (μέγ.)	12 bar
Εύκαμπτος σωλήνας παροχής	7 m
- μήκος (ελάχ.) - διάμετρος (ελάχ.)	1/2 Zoll
Στοιχεία απόδοσης	
Όνομ. πίεση	110 bar
Παρεχόμενη ποσότητα	380 l/h
Αναρρόφηση απορρυπαντικού	20 l/h
Ύψος αναρρόφησης από ανοιχτό δοχείο με θερμοκρασία νερού 20 °C	1 m
Δύναμη οπισθοδρόμησης στο φορητό πιστολέτο εκτόξευσης με πίεση εργασίας	15 N
Στάθμη ακουστικής πίεσης (DIN 45635)	74,5 dB(A)
Διαστάσεις	
Μήκος	398 mm
Πλάτος	319 mm
Ύψος	935 mm
Βάρος	12 kg

✦ Αυτό το σύμβολο βρίσκεται πριν από υποδείξεις προστασίας του περιβάλλοντος.

22

Ελληνικά

Idrifttagning

✱ Smid ikke uden videre tiloversblivende emballage ud sammen med husholdningsaffaldet. Indlevér den tiloversblivende emballage til det ansvarlige samløst for genbrugsemballage. Urenheder i tilløbsvandet kan beskadige apparatet. Dette kan forhindres ved at bruge et Kärcher-vandfiltret (best.-nr. 4.730-059)

Hvis De bruger en forlængerledning, bør denne altid være viklet helt af ledningstrømmen og have en tilstrækkelig diameter (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Drift med højtryk

Apparatet er udstyret med en trykkontakt. Motoren starter kun, hvis der er trukket i pistolens arm.

Sikringslåsen bruges ikke til at fastlåse pistolens arm under driften, men derimod kun som sikring mod util hensigtet åbning.

Sugedrift

- Lad pumpen arbejde uden højtrykslange, indtil vandet træder ud af højtryksudgangen uden bobler. Tilslut derefter højtryksslangen igen.

Drift med rengøringsmiddel

✱ For at skåne miljøet anbefaler vi sparsom omgang med rengøringsmidler. Læs doseringsanbefalingen på rengøringsmidlets vareetiket. Vi tilbyder et individuelt rengørings- og plejemiddelprogram, hvilket sikrer fejlfrit arbejde. Spørg en fagmand til råds eller bestil vores katalog eller informationsark over rengøringsmidler.

Universallrens Profi RM 555 ASF
Dette rengøringsmiddel kan benyttes uforstyrret.

Universallrens Profi RM 555 ULTRA
Autorens Profi RM 565 ULTRA
Hus- og haverens Profi RM 570 ULTRA
Bootrens Profi RM 575 ULTRA
Disse rengøringsmidler skal fortyndes med vand i forholdet 1:9 før brug.

Vi anbefaler følgende rengøringsmetode:

1. Skridt: Snavs løsnes

Rengøringsmidler sprøjtes sparsomt på. Derefter skal det trække i 1–2 minutter.

2. Skridt: Snavs fjernes

Løsnet snavs sprøjtes væk med højtrykstråler.

Apparatet slukkes

Træk i pistolens arm, indtil apparatet er trykløst og sikre armen med sikringsstopperen mod utilsigtet genåbning.

Frost ødelægger maskinen, hvis den ikke er helt tømt for vand. Om vinteren skal maskinen helst stå i et frostbeskyttet rum.

Afhjælpning ved fejl

!Bemærk:

Apparatets stik skal trækkes ud af stikdåsen, før ethvert reparationsarbejde påbegyndes.

Apparat arbejder ikke

- Kontrollér el-spændingen.
- Kontrollér tilslutningsledningen for beskadigelser.

Apparat sættes ikke under tryk

- Ventilér apparatet: Lad pumpen arbejde uden højtryksslange, indtil vandet træder ud af højtryksudgangen uden bobler. Tilslut derefter højtryksslangen igen.
- Rengør sien i vandtilslutningen.
- Kontrollér vandtilslutningsmængden.
- Kontrollér alle tilslutningsledninger til pumpe for tæthed eller tilstopning.

Store trykudsving

- Rengør højtryksdysen. Snavs i dysehullerne fjernes med en nål. Skyl efter med vand.

Pumpe utæt

- 10 dråber per minut er tilladt. Ved stærkere utæthed bør De kontakte en autoriseret kundetjeneste.

Reserveudvalg

Et udvalg af de mest almindelige reservedele-umre findes på sidste side i denne driftsvejledning.

Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab i det pågældende land har udgivet. Evt. fejl ved Deres maskine repareres gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis De vil påberåbe Dem garantien, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste autoriserede kundetjeneste med tilbehør og kvittering.

Almindelige forskrifter

Anvendelsesområde

Apparatet er beregnet til rengøring af maskiner, biler, bygninger, værktøj osv.

Brug kun apparatet uden brug af rengøringsmidler i forbindelse med rengøring af f.eks. facader, terrasser og haveredsfaber.

✱ Ved rengøringsarbejde med en højtryksrenser benyttes der indtil 85 % mindre rent vand.

✱ Rengøringsarbejde, hvor der opstår olieholdigt spildevand (f.eks. motorvask, undervognsvask), må kun gennemføres på vasksteder, som er udstyret med en olieudskiller.

Sikkerhedsanordninger

Når håndsprøjetipstolen lukkes, slukker overstrøm-ventilen for apparatet via en trykkontakt. Overstrøm-ventilen tjener samtidig som sikkerhedsanordning mod en overskridelse af det tilladte driftstryk.

Bortskaffelse af udtjent apparat

Der er allerede taget hensyn til en god genbrugsevne ved udviklingen af dette apparat. Apparatet kan på trods heraf indeholde dele eller stoffer, der ikke bør afskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Kärcher-forhandlerne oplyser gerne om miljøvenlige afskaffelsesmuligheder.

Tekniske data

El-tilslutning	
Spænding (1~ 50Hz)	230-240 V
Tilslutningseffekt	1,7 kW
Netsikring (træg)	10 A
Beskyttelsesklasse	1
Vandtilslutning	
Tilførselstemperatur (maks.)	40 °C
Tilførselsmængde (min.)	500 l/h
Tillobstryk (maks.)	12 bar
Tilførselsslange – længde (min.) – diameter (min.)	7 m 1/2 Zoll
Kapacitet	
Nominelt tryk	110 bar
Transportmængde	380 l/h
Rengøringsmiddelopsugning	20 l/h
Sugehøjde fra åben beholder ved vandtemperatur 20°C	1 m
Rekylkraft ved håndsprøjetipstol ved arbejdsdruk (maks.)	15 N
Lydtryksniveau (DIN 45635)	74,5 dB(A)
Mål	
Længde	398 mm
Bredde	319 mm
Højde	935 mm
Vægt	12 kg

✱ Dette symbol findes foran anvisninger, der er til hjælp for beskyttelse af miljøet.

Klarf ring f r bruk

♣ Kast ikke emballasjen i husholdningsavfallet. Lever den på oppsamlingsplasser for gjenbruk. Forurensninger i innstrømmende vann kan skade apparatet. I så fall anbefaler vi bruken av Kärcher vannfilter (best.nr. 4.730-059).

Ved bruk av skjøteledning, må denne rulles helt ut fra trommelen og ha tilstrekkelig tverrsnitt (10 m = 1,5 mm , 30 m = 2,5 mm ).

Drift med høytrykk

Maskinen er utstyrt med en trykkbryter. Motoren starter kun når avtrekkeren på h ytrykkspistolens er aktivert.

Sikringen må ikke brukes til løsning av avtrekkeren ved bruk, men kun til sikring mot utilsiktet bruk.

Sugedrift

- La pumpen gå uten h ytrykkslange inntil vannet kommer fritt for luftbobler gjennom h ytrykksuttaket. Monter deretter h ytrykkslangen igjen.

Drift med rengøringsmiddel

Det anbefales sparsom bruk av rengøringsmiddel for   beskytte miljøet. Ta hensyn til doseringsanbefalingen på rengøringsmiddel-etiketten.

Vi tilbyr et individuelt reng rings- og vedlikeholdsmiddelprogram og garanterer dermed problemfri anvendelse. Ta kontakt med din forhandler for r d eller be om v r katalog eller informasjonsblad om det enkelte rengøringsmiddel.

Universalreng ringsmiddel Profi RM 555 ASF
Dette rengøringsmiddel kan brukes ufortynnet.

Universalreng ringsmiddel Profi RM 555 ULTRA
Bilreng ringsmiddel Profi RM 565 ULTRA
Hus- og hagereng ringsmiddel Profi RM 570 ULTRA
B treng ringsmiddel ... Profi RM 575 ULTRA
Disse rengøringsmidler m r fortynnes med vann 1:9 før bruk.

Følgende reng ringsmetode anbefales:

1. trinn: *Oppløsning av smuss*

Sprøyt på rengøringsmiddel sparsomt og la det virke i 1–2 minutter.

2. trinn: *Fjerning av smuss*

Fjern det oppløste smusset med h ytrykksstr len.

Utkobling av maskinen

Beitjen h ytrykkspistolens avtrekker til maskinen er trykkløs og sikre avtrekkeren med sikringen for   hindre utilsiktet bruk.

Frost kan ødelegge maskinen dersom den ikke er fullstendig tømt for vann. Over vinteren bør maskinen oppbevares i et frostfritt rom.

Feilsøking

! Bemerk: Ta alltid ut støpslet f r alt service- og vedlikeholdsarbeid påbegynnes.

Maskinen starter ikke

- Kontroller nettspenningen.
- Kontroller den elektrisk ledningen for evt. skader.

Maskinen bygger ikke opp trykk

- Luft maskinen: La pumpen gå uten h ytrykkslange inntil vannet kommer fritt for luftbobler gjennom h ytrykksuttaket. Monter deretter h ytrykkslangen igjen.
- Reng r silen i vanntilkoblingen.
- Kontroller vanntilf rselsmengden.
- Kontroller at ingen av tilførselsledningene til pumpen er lekk eller tilstoppet.

Sterke trykksvingninger

- Reng r h ytrykksdysen. Fjern smuss fra dysehullet med en nål og skyl med rent vann forfra.

Lekkasje på pumpe

- 10 dråper i minuttet er tillatt. Ved st rre lekkasje må servicemont r tilkalles.

Reservedeler

Et utvalg av de vanligste delenummerene finnes bakerst i denne bruksanvisning.

Garanti

Hvert land har sine garantibestemmelser. En hver feil som oppstår på maskinen i garantiiden rettes kostnadsfritt, dersom feilen skyldes material- eller produksjonsfeil.

Ved garantisaker, ta kontakt med nærmeste Kärcher-forhandler.

Generelle henvisninger

Anvendelsesområde

Maskinen skal kun brukes til reng ring av maskiner, kjøretøy, bygninger, verktøy osv.

Fasader, terrasser, hagemøbler etc. reng res kun med høytrykk uten rengøringsmiddel.

♣ Ved reng ring med høytrykksvasker kan det spares inntil 85 % rent vann.

♣ Reng ringsarbeider som medfører olje i avløpsvannet, f.eks. motorvask, understellsvask etc., må kun foretas på vaskeplasser med oljeutskiller.

Sikkerhetsinnretninger

N r h ytrykkspistolens stenges, kobler overstr msventilen maskinen ut via en trykkbryter. Overstr msventilen er også en sikkerhetsinnretning for at max. driftstrykk ikke skal overstiges.

Avhending av gammel maskin

Allerede ved utviklingen av denne maskinen ble det tatt hensyn til gjenvinningsmulighetene. Allikevel kan den inneholde deler eller stoffer som ikke kan kastes i husholdningsavfallet. Informasjoner om miljøriktig avhending f r du ved henvendelse til Kärcher.

Tekniske data

Elektrisk

Spennning (1–50Hz)	230-240 V
Effektbehov	1,7 kW
Sikring (trek)	10 A
Beskyttelsesklasse	1

Vanntilkobling

Maks. tilloppstemperatur	40 �C
Min. tilloppsmengde	500 l/h
Tiloppstrykk (max.)	12 bar
Sugeslange	
– Min. længde	7 m
– Min. diameter	1/2 Zoll

Kapasiteter

Nominelt trykk	110 bar
Transportmengde	380 l/h
Reng�ringsmiddeltilsetning	20 l/h
Sugeh�yde fra åpen beholder ved tilloppstemperatur 20�C	1 m
Tilbakeslagskraft h�ytrykkspistol ved maks. arbeidstrykk	15 N
Lydnivå (DIN 45635)	74,5 dB(A)

Mål

Lengde	398 mm
Bredde	319 mm
Høyde	935 mm
Vekt	12 kg

♣ Dette symbolet står foran anvisninger som gjelder miljøvern.

Start

✦ Kasta inte förpackningen i soptunnan utan i för återvinning avsedda avfallskärl.

Föroreningar i tilloppsvattnet kan skada apparaten. I dylika fall rekommenderar vi ett Kärchers vattenfilter (best nr 4.730-059).

Om förlängningsslädd används, måste denna vara helt utrullad från sladdvindan och ha tillräckligt stor area (10 m = 1,5 mm², 30 = 2,5 mm²).

Drift med högtryck

Maskinen är utrustad med en tryckbrytare. Motorn startar endast när spolhandtagets avtryckare hålls intryckt.

Säkerhetsspärren får ej användas för att låsa handsprutans avtryckare under drift utan endast för att förhindra att den öppnas oavsiktligt.

Uppsugning

- Låt maskinen gå utan högtrycksslang tills vattnet är bläsfritt. Montera högtrycksslangen igen.

Drift med rengöringsmedel

För att skona miljön är det lämpligt att använda så lite rengöringsmedel som möjligt. Läs doseringsanvisningarna rengöringsmedlets förpackning.

Vi erbjuder ett individuellt rengörings- och vårdmedelsprogram och garanterar därmed en störningsfri drift. Rådfråga gärna oss eller beställ vår katalog resp våra rengöringsmedelsinformationer.

Universalrengöringsmedel Profi RM 555 ASF
Kan användas oförtunnat.

Universalrengöringsmedel Profi RM 555 ULTRA
Bilrengöringsmedel Profi RM 565 ULTRA
Hus- och trädgårdsrengöringsmedel Profi RM 570 ULTRA
Båtrengöringsmedel Profi RM 575 ULTRA
Dessa rengöringsmedel måste förtunnas 1:9 med vatten.

Vi rekommenderar följande rengöringsmetod:

Steg 1: Smutsupplösning

Spruta på rengöringsmedel sparsamt och låt verka i 1–2 minuter.

Steg 2: Smutsborttagning

Spruta bort den upplösta smutsen med högtrycksstrålen.

Efter användning

Håll spolhandtagets avtryckare intryckt tills maskinen är utan tryck och säkra den därefter med säkerhetsspärren.

Frost förstör maskinen om vattnet inte töms ut helt. Därför är det bäst att maskinen förvaras på frostfri plats under vintern.

Felsökning

! Obs:Före varje reparation måste stickkontakten dras ur vägguttaget.

Maskinen startar ej

- Kontrollera nätspänningen.
- Kontrollera att nätkabeln är hel.

Arbetstryck uppnås ej

- Lufta maskinen: Låt maskinen gå utan högtrycksslang tills vattnet är bläsfritt. Montera högtrycksslangen igen.
- Rengör vatteninloppsfiltrret.
- Kontrollera vattenflödet.
- Kontrollera att alla ledningar till pumpen är täta och att de inte är tilltäppta.

Större tryckavvikelse

- Rengör högtrycksmunstycket. Avlägsna eventuellt smuts i munstycksöppningen med en nål och spola därefter med vatten framifrån.

Pumpen är otät

- 10 droppar per minut är tillåtet. Kontakta kundtjänsten om läcket är större.

Reservdelar

Ett urval av de vanligaste reservdelarna finner du längst bak i denna anvisning.

Garanti

För varje land gäller de garantivillkor som fastlagts av vår representant. Eventuella störningar på maskinen repareras utan kostnad under garantitiden, såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel.

Lämna alltid in maskinen tillsammans med tillbehör och faktura/kvitto till den affär där du köpt maskinen eller till närmaste auktoriserade kundtjänst.

Allmänna anvisningar

Användning

Maskinen är avsedd för rengöring av maskiner, fordon, byggnader, verktyg osv.

Fasader, terrasser och trädgårdsredskap tvätas endast med högtrycksstråle utan rengöringsmedel.

✦ Upp till 85 % mindre mängd färskvatten behövs för rengöring med högtryckstvätt.

✦ Vid rengöring där smutsvattnet kan innehålla olja, t.ex. vid motortvätt och underredstvätt, får arbetet endast utföras på plats med oljeavskiljare.

Säkerhetsanordningar

Tack vare en säkerhetsventil stängs maskinen automatiskt av när spolhandtaget stängs. Den ventil skyddar också mot övertryck.

Skrotning

Redan under utvecklingen av maskinen togs hänsyn till återvinning. Trots det kan maskinen ha delar eller material som ej får kastas i hushållssoporna. Beakta gällande avfallsbestämmelser och kontakta Kärcher i tveksamma fall.

Tekniska data

Elanslutning

Spänning (1~50 Hz)	230-240 V
Effektförbrukning	1,7 kW
Nätsäkring (trög)	10 A
Skyddsklass	1

Vattenanslutning

Inloppstemperatur (max.)	40 °C
Flödesmängd (min.)	500 l/h
Inloppstryck (max.)	12 bar
Vattenslang	
– Längd (min.)	7 m
– Diameter (min.)	1/2 Zoll

Kapacitet

Nominellt tryck	110 bar
Flödesmängd	380 l/h
Keminsugning	20 l/h
Sughöjd från öppen behållare vid 20° vattentemperatur	1 m
Återställningskraft på handsprutan vid arbetstryck	15 N
Ljudtrycksnivå (DIN 45635)	74,5 dB(A)

Mått

Längd	398 mm
Bredd	319 mm
Höjd	935 mm
Vikt	12 kg

✦ Detta tecken hänvisar till åtgärder för att skydda miljön.

Käyttöönotto

• Älä heitä pakkausmateriaalia roskeen. Jätä pakkausmateriaali kierrätettäväksi sopivaan keräilypisteeseen.

Epäpuhtaudet syöttövedessä saattavat aiheuttaa vaurioita. Tämän välttämiseksi käyttäkää syöttö-vesisuodatinta (til.-n:o 4.730-059).

Jos käytät jatkojohtoa, johto on aina purettava kokonaan kelalta. Noudata oikeita mitoitusohjeita (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Korkeapaineen käyttö

Laitte on varustettu painekytkimellä. Moottori käynnistyy ainoastaan, kun käsikahvan liipaisin on painettuna.

Varmistinta ei ole tarkoitettu käsikahvan liipaisimen lukitsemiseen käytön aikana, vaan ainoastaan tahattoman avautumisen estämiseen.

Imukäyttö

- Käytä pumpua ilman korkeapaineletkua, kunnes korkeapaineveden ulostuloaukosta tulee tasaisesti vettä. Asenna sitten korkeapaineletku paikoilleen.

Puhdistusaineen käyttö

• Ympäristönsuojelun vuoksi suosittellemme säästeliästä puhdistusaineen käyttöä. Noudata puhdistusainepakkauksen etiketin annostelusuosituksia.

Meillä on tarjottavana yksilöllinen puhdistus- ja hoitoaineiden ohjelma, mikä takaa häiriöttömän työskentelyn. Jos haluat lisätietoja, käänny puoleemme tai pyydä tuoteluettelomme tai tuotekohtaiset esitteet puhdistusaineista.

Yleispuhdistusaine Profi RM 555 ASF
Tätä puhdistusainetta voi käyttää laimentamattomana.

Yleispuhdistusaine Profi RM 555 ULTRA
Autonpuhdistusaine Profi RM 565 ULTRA
Talon- ja puutarhanpuhdistusaine . Profi RM 570 ULTRA
Veneenpuhdistusaine Profi RM 575 ULTRA

Nämä puhdistusaineet tulee laimentaa vedellä 1:9 ennen käyttöä.

Menettele puhdistaussasi seuraavasti:

1. vaihe: lian irrottaminen

Levitä pesuainetta säästeliäästi pestävälle pinnalle ja anna sen vaikuttaa 1–2 minuuttia.

2. vaihe: lian poistaminen

Pese irronnut lika pois korkeapainesuihkulla.

Laitteen pysäyttäminen

Paina käsikahvan liipaisinta, kunnes laitteessa ei ole enää painetta, ja lukitse liipaisin varmistimella asiattoman käytön varalta.

Pakkanen vaurioittaa pesuria, mikäli sitä ei ole kokonaan tyhjennetty vedestä. Talvella pesuria on parasta säilyttää lämpimissä tiloissa.

Vianetsintä

! Ohje: Irrota aina pistoke sähköverkosta ennen huolto-toimenpiteisiin ryhtymistä.

Laitte ei käynnisty

- Tarkista verkkojännite.
- Tarkista, ettei liitäntäjohto ole vaurioitunut.

Laitte ei kehitä painetta

- Ilmaa pesuri: Käytä pumpua ilman korkeapaineletkua, kunnes korkeapaineveden ulostuloaukosta tulee tasaisesti vettä. Asenna sitten korkeapaineletku paikoilleen.
- Puhdista vesiliitännän sihti.
- Tarkista syöttöveden määrä.
- Tarkista kaikkien pumpulle tulevien syöttöjohdosten tiiviys ja poista tukkeutumat.

Suuret paineenvaihtelut

- Puhdista korkeapainesuutin. Poista lika suuttimen rei'istä neulalla ja huuhtelee puhtaaksi vedellä edestä päin.

Pumppu vuotaa

- 10 tippaa minuutissa on sallittua. Mikäli vuoto on nopeampaa, ota yhteys huoltoon.

Varaosat

Käyttöohjeen lopussa on ilmoitettu varaosien tilausnumerot.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa paikallisen Kärcher-yrityksen laatimat takuehdot. Materiaali ja valmistusvirheet korjataan takuuaikana maksutta.

Takuutapauksessa ota yhteys lähimpään jälleenmyyjään tai huoltopisteeseen. Toimita painepesuri varusteineen ja takuukortteineen sinne välittömästi.

Yleisiä ohjeita

Käyttökohteet

Pesuria käytetään koneiden, ajoneuvojen, rakennusten, työvälineiden yms. puhdistukseen.

Pese esim. julkisivut, terassit, puutarhakoneet korkeapaineisella vedellä ilman puhdistusaineita.

• Pestäessä korkeapainepesureilla tarvitaan 85 % vähemmän vettä kuin käsin tapahtuvassa pesussa.

• Kun pesun yhteydessä syntyy öljypitoista jätevettä, esim. moottorinpesu, pesun saa suorittaa vain pesupaikoilla, joissa on öljynerotinkalvo.

Turvallisuuteen

Kun käsikahvan liipaisin vapautetaan, ohivirtaus-venttiili kytkee painekytkimen avulla laitteen pois toiminnasta. Ohivirtausventtiili toimii myös turvalaitteena ja estää sallitun käyttöliipaisimen ylittämisen.

Vanhan laitteen hävittäminen

Kierrätettävyyss otettiin huomioon jo laitetta kehitettäessä. Siitä huolimatta laitteessa voi olla osia tai aineita, jotka eivät kuulu talousjätteisiin. Tietoa ympäristöystävällisestä jätehuollosta saat kaikista Kärcher-laitteista myyvistä liikkeistä.

Tekniset tiedot

Sähköliitäntä	
Jännite (1-50 Hz)	230-240 V
Liitäntäjohto	1,7 kW
Verkkosulake (hidas)	10 A
Kotelointiluokka	1
Vesiliitäntä	
Tulolämpötila (max.)	40 °C
Tulomäärä (min)	500 l/h
Syöttöpaine (max.)	12 bar
Syöttöletku	
– pituus (min.)	7 m
– halkaisija (min)	1/2 Zoll
Tehotiedot	
Nimellispaine	110 bar
Vesimäärä	380 l/h
Puhdistusaineen syöttö	20 l/h
Imukorkeus avoimesta säiliöstä vedenlämpötilan ollessa 20°C	1 m
Takaiskuvoima käsikahvan kun	15 N
työpaine on (max.)	
Melutaso (DIN 45635)	74,5 dB(A)
Mitat	
Pituus	398 mm
Leveys	319 mm
Korkeus	935 mm
Paino	12 kg

• Ympäristön suojelua koskevat ohjeet on varustettu tällä symbolilla.

Anagynyomásútisztítómunkára készállapotbahozása

✱ A kicsomagoláskor megmaradt csomagolóanyagokat nedobja a háztartási hulladékba. A csomagolóanyagokat adja le újrahasznosításra a megfelelő újrajtőhelyeken.

A befolyó vízben levő szennyeződések tönkreteszik a szivattyút. Ennek megakadályozására érdekében a nyomtatékban a felhívjuk a figyelmét, hogy használjon Kärcher vízsűrűt (rendelés szám 4.730-059).

Ha hosszabbítóvezetékét használ, akkor azt mindig teljesen le kell tekerni a dobrol, és megfelelő keresztmetszettel kell rendelkeznie (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Nagynyomással történő munkavégzés

A készülék nyomáskapcsolóval van ellátva. A motor csak akkor indul el, ha a szivattyú kapcsolóját megvan húzva.

A biztosító nem a szivattyú kapcsolójának rögzítésére szolgál, hanem csak a nem szándékos kinyitást megakadályozására.

zívó üzemmód

Légtelenítés: A szivattyú utáni nagynyomásút tömlő nélkül addig járassa, amíg a vízaagynyomású kimeneten a buborékmentesen nem lép ki. Utána csatlakoztassa újra a nagynyomásút tömlőt.

Tisztító szerrel történő munkavégzés

✱ Akörnyezetünk védelme érdekében ajánljuk, hogy a takarékosan a bányai tisztító szerrel. Tartsa be a tisztító szer csomagolásánál található adagolási javaslatot.

Egyéni tisztítási és ápolási programot nyújtunk Önnek, és ezáltal garantáljuk a zavarmentes munkavégzést. Kérje ki a tanácsunkat, vagy rendelje meg a katalógusunkat ill. a tisztítószerekről kiadott információslapjainkat.

Profi RM 555 ASF, univerzális tisztító szer

Ezt a tisztító szer hígítás nélkül használhatja.

Profi RM 555 ULTRA, univerzális tisztító szer

Profi RM 565 ULTRA, autótisztító

Profi RM 570 ULTRA, ház-és kert tisztító

Profi RM 575 ULTRA, csónaktisztító

Ezeket a tisztítószereket használat előtt 1:9 arányban vízzel kell hígítani.

A következő tisztítási módokat ajánljuk:

1. lépés: A szennyeződés oldása.

A szórja fel a takarékosan a tisztító szer a száraz felületre, és hagyja hatni, de ne várja meg, hogy megszáradjon.

2. lépés: A szennyeződés eltávolítása.

A feloldott szennyeződést a nagynyomású sugárral mossa le.

Az üzemeltetés befejezése

A pisztolykapcsoló karját addig tartson nyomva, amíg a készülékben a nyomás meg nem szűnik, majd biztosítsa a kapcsolókat a biztosítóval a nem szándékos kinyitás ellen. (⇒ 13. oldal/4. ábra)

A fagy tönkretesz a készüléket, ha a víz nincs teljesen eltávolítva belőle. Télen a készüléket legjobb olyan helyiségben tartani, ahol nem fagyhat be.

Hibaelhárítás

Figyelem: Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

A készülék nem működik

- Ellenőrizze, hogy a típusablán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.

- Ellenőrizze a csatlakozó vezetékét, hogy nem sérült-e meg.

Nem jön létre nyomás a készülékben

- Légtelenítse a készüléket: Működtesse a szivattyú utáni nagynyomásút tömlő nélkül egészen addig, amíg a víz buborékmentesen nem jön ki a nagynyomású kimeneten. Ezután ismét kösse be a nagynyomásút tömlőt.

- Tisztítsa meg a vízbekötésnél levő szűrőt. (Lapos fogóval könnyen kielevezhető.)

- Ellenőrizze a befolyó víz mennyiségét.

- Ellenőrizze a szivattyú összes bemenő vezetékét, hogy kellően tömített-e, vagy nincs-e eldugulva.

Erős nyomás ingadozások

- Tisztítsa ki a nagynyomású fejet:

Egy tüvel távolítsa el a fúvóka furatából a szennyeződést, és vízzel elölről öblítse ki.

A szivattyú tömítetlen

- A szivattyú kis mértékű tömítetlensége nem hiba. Erős tömítetlenség esetén az erre jogosult vevőszolgálatot bíz meg a javítással.

Tartalékalkatrészek

A leggyakrabban használt tartalékalkatrészek száma a gép könyv végén található.

Szavatosság

Minden országban az illetékes terjesztőtársaságunk által kiadott szavatosság feltételek vannak érvényben. A készülék esetleges hibáit a garancia időn belül költségmentesen megszüntetjük, ha az anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

Garanciális igény esetén kérjük, hogy a tartozékokkal és a vásárlási bizonylattal együtt forduljon a kereskedőjéhez, vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálati telephez.

Általános tudnivalók

Alkalmazás

A készülék gépek, járművek, épületek, szerzőmokszt. tisztítására alkalmas.

A homlokzatokat, teraszokat, kertikészülékeket tisztító szer nélkül, csak nagynyomású sugárral tisztítsa.

✱ A nagynyomású tisztítóval végzett tisztítási munkálatokkal a friss víznek akár 85%-át is megtakaríthatja.

✱ Olyan tisztítási munkálatok, ahol olajat tartalmazó szennyezőt keletkezik, pl. motoros, alvázmosás, csak olyan mosóhelyeken végezhető, ahol a lejárványtöző üzemel.

Biztonsági berendezések

Ha a kézi szórópisztoly zárva van, akkor egy nyomáskapcsolón keresztül egy vezérlő dugattyú kapcsolja a készüléket. A beépített biztonsági szelep az a biztonsági berendezés, amely megakadályozza a megengedett üzemi nyomástól lépést.

Árégikészülék felszámolása

Már a készülék tervezésekor törekedtünk a készülék nagymértékű újrahasznosíthatóságára. Ennek ellenére előfordulhat, hogy a készülék olyan alkatrészeket vagy anyagokat tartalmaz, amelyeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Akörnyezetvédelmi szempontoknál megföld elhelyezésre vonatkozó információkat a Kärcher-üzletekben kaphat.

Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás	
Feszültség (1-50 Hz)	230-240 V
Becsatlakozási teljesítmény	1,7 kW
Hálózati biztosíték (lassú)	10 A
Védelmi osztály	1
Vízcsatlakozás	
Belépő h mérséklet (max.)	40 °C
Belépő vízmennyiség (min.)	500 l/h
Belépő nyomás (max.)	12 bar
Víz tömlő	
- hossz (min.)	7 m
- átmér. (min.)	1/2 Zoll
Teljesítmény adatok	
Nyomás	110 bar
Szállított mennyiség	380 l/h
Tisztító szer felszívás	20 l/h
Szívási magasság nyitott tartályból 20°C víz h mérsékletnél	1 m
Reakcióidő a kézi szórópisztolyon üzemi nyomásnál	15 N
Zajnyomás szint (DIN 45635)	74,5 dB(A)
Méretek	
Hossz	398 mm
szélesség	319 mm
magasság	935 mm
Súly	12 kg

✱ Ez a jelzés olyan tudnivalók előtt áll, amelyek segítenek a környezetünk megvédésében.

**Připravavysokotlakéhočističek
provozu**

✦ Obalypovybalováníneházejtejednoduše do domovního odpadu. Odevzdejte obalový materiál k opětovnému využití do příslušných sběrů.

Nečistoty v vřivodní vodě poškozují čerpadlo. Abysetomuzabránilo, upozorňujemevýslvně nanutnostpoužívánívodníhofiltru (obj.č. 4.730-059).

Použijete-li prodlužovací kabel, musí být při používání vždy zcela odvinutý z kabelového bubnu a musí mít dostatečný průřez (10 m = 1,5 mm²; 30 m = 2,5 mm²).

Práces vysokým tlakem

Přístroj je vybaven tlakovým spínačem. Motor se rozběhne pouze tehdy, je-li táhnutá páka pistole. Bezpečnostní zárazka neslouží k aretaci páky pistole, nýbrž pouze k zajištění proti nechtěnému otevření.

Sací provoz

Odvzdušnění: Nechejte čerpadlo v chodu bez vysokotlaké hadice, až vyteká na vysokotlakém výstupu voda bez bublin. Poté vysokotlakou hadici opět připojte.

Práces čisticím prostředkem

✦ K ochraně životního prostředí doporučujeme úsporné zacházení s čisticím prostředkem. Dodržujte doporučené dávkování, uvedené na štítku nádob čisticím prostředky.

Nabízíme Vám individuální program čisticího udržbových prostředků a tím Vám zaručujeme bezchybnou práci. Nechejte si prosím poradit nebo požadujte náš katalog, popř. informační prospekt o čisticích prostředcích.

Profi RM 555 ASF, Universalreiniger (univerzální čistič)

Tento čisticí prostředek je možno používat neředěný.

Profi RM 555 ULTRA, Universalreiniger (univerzální čistič)

Profi RM 565 ULTRA, Autoreiniger (čistič pro automobily)

Profi RM 570 ULTRA, Haus- und Gartenreiniger (čistič pro domácnosti a zahrady)

Profi RM 575 ULTRA, Bootreiniger (čistič lodí a člunů)

Tyto čisticí prostředky musejí být před použitím zředěny vodou v poměru 1:9.

Doporučujeme Vám následující čisticí metodu:

1. krok: Uvolnění nečistoty

Čisticí prostředek úsporně nastříkat na povrchovou plochu, nechat působit, nikoli však zaschnout.

2. krok: Odstranění nečistoty

Uvolněnou nečistotu ostříkat vysokotlakým paprskem.

Ukončení provozu

Táhněte páku pistole, až je přístroj zcela bez tlaku a zajištěte páku proti nechtěnému otevření pomocí bezpečnostní zárazky. (⇒ strana 13/ obr. 4)

Přístroj, z kterého nebyla zcela vypuštěna voda, mraz poškodí. Přes zimu je nejlepší přístroj uchovávat v prostoru chráněném před mrazem.

Pomoc při poruchách

***Pozor!** Vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky!*

Přístroje bez

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím napájecího zdroje.

- Zkontrolujte, zda není poškozen připojovací kabel.

Přístroj nedosáhne požadované tlaku

- Přístroj odvzdušněte: nechejte čerpadlo běžet bez vysokotlaké hadice, až vyteká na vysokotlakém výstupu voda bez bublin. Poté vysokotlakou hadici opět připojte.

- Vyčistěte sítko ve vodní přípoje. (Lze jej snadno vytáhnout pomocí plochých kleští.)

- Zkontrolujte přítokové množství vody.

- Zkontrolujte veškeré přírodní vedení k čerpadlu na těsnost nebo ucpaní.

Silná kólisání tlaku

- Vyčistěte vysokotlakou trysku.

- Znečištění v děrách trysky odstraňte pomocí jehly a vodou zepředu vypláchněte.

Netěsné čerpadlo

- Malá netěsnost čerpadla je normální. Přivětší netěsnosti uvědomte autorizovanou servisní službu.

Náhradní díly

Seznam nejběžnějších čísel náhradních dílů naleznete na konci tohoto provozního návodu.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Event. poruchy vzniklé na přístroji odstraníme během záruční doby bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výrobce.

V případě záruky se prosím obraťte i s příslušenstvím a prodejním účtem na Vašeho obchodníka nebo na nejbližší autorizovanou servisní službu.

Všeobecná upozornění

Způsob použití

Přístroj používejte k čištění strojů, vozidel, stavebních objektů, nářadí apod.

Čistěte např. fasády, terasy, zahradní přístroje bez čisticího prostředku, pouze vysokotlakým paprskem.

✦ Při čisticích pracích zapomocí vysokotlakého čističe se spotřebuje až o 85 % méně čisté vody.

✦ Čisticí práce, přikterých vzniká odpadní voda obsahující oleje, např. mytí motorů, podlah vozidel se smí provádět pouze na umývacích místech vybavených odlučovačem oleje.

Bezpečnostní zařízení

Je-li ruční spínač pistole uzavřen, vypne řídicí píst přístroj přes tlakový spínač. Zabudovaný pojistný ventil je bezpečnostní zařízení proti přetlaku. Přístroj je vybaven bezpečnostním spínačem.

Likvidace starého přístroje

Již při vývoji tohoto přístroje byla věnována pozornost možnostem recyklace. Přesto může přístroj obsahovat části nebo materiály, které nepatří do domovního odpadu. Informace o možnostech likvidace, která je v souladu s ochranou životního prostředí, obdržíte ve všech prodejnách firmy Kärcher.

Technické údaje

Proudová p ípojka	
Nap t í (1 ~ 50 Hz)	230-240 V
P íkon	1,7 kW
S íová pojistka (setrva ná)	10 A
Ochranná t ída	1
Vodní p ípojka	
P ívodní teplota (max.)	40 °C
P ívodní množství (min.)	500 l/h
P ívodní tlak (max.)	12 bar
P ívodní hadice	
- délka (min.)	7 m
- pr m r (min.)	1/2 Zoll
Výkonové údaje	
Tlak	110 bar
Dopravované množství	380 l/h
Nasáv. ist. prost edku	20 l/h
Sací výška z otev eného zásobníku p í tepl. vody 20 °C	1 m
Síla zp tného rázu ru ní sí ikací pistole p í pracovním tlaku	15 N
Hladina akust. tlaku (DIN 45635)	74,5 dB(A)
Rozm ry	
Délka	398 mm
Š í ka	319 mm
Výška	935 mm
Hmotnost	12 kg

✦ Tento symbol je umístěn před poznámkami, které Vám pomohou chránit životní prostředí.

Priloga čištilnik za delo

✦ Pri odvrtju naprave iz embalaže ne odvrzite ovojnice enostavnost, temveč jo oddajte v recikliranje v ustrezni birališči.

Ne čistočevodni vodilnik črpalke na pravo poškodujejo. Da se to ne more zgoditi, vam izrečno priporočamo, da uporabite Kärcherjev vodni filter (naročilna številka 4.730-059).

Če uporabite podaljševalnik kablov, nabotazmeraj popolnoma odvit z navijalnega bobna in mora imeti zadosten premer bakrene žice (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Delovanje visokotlačne

Naprava je opremljena s tlačnim stikalom, ki omogoča, da črpalke stekle, če ročica pištole pritisnjena.

Varnost nazaskočkaninamenjena za retiranje ročice ob delovanju, temveč za preprečitev nenamerne gasproženja pištole.

Sesalnina čištilnika

Razračenje: pustite delovati črpalke brez priključene visokotlačne cevi, dokler ne odteka voda brez zračnih mehurčkov na visokotlačnem priključku. Nato spet priključite visokotlačno cev.

Delovanje čištilnih sredstev

✦ Za obvarovanje okolja vam priporočamo, da varčnoravnate čištilni sredstva. Upoštevajte navodila za doziranje na etiketah čištilnih sredstev.

Ponujamo vam individualne programe sredstev za nego in čištilnih sredstev in vam s tem zagotavljamonemotenodelo. Dovolitenam, da vam svetujemo in zahtevajte katalog oz. informacije o programu čištilnih sredstev.

Profi RM 555 AS F, univerzalno čištilno sredstvo
 Tosredstvolahko uporabite brezredčenja.

Profi RM 555 ULTRA, univerzalno čištilno sredstvo

Profi RM 565 ULTRA, čištilno sredstvo za vozila
Profi RM 570 ULTRA, čištilno sredstvo za gospodinjstvo in vr

Profi RM 575 ULTRA, čištilno sredstvo za čolne

Tasredstvaje treba pred uporabo razredčiti z vodov razmerju 1:9.

Priporočamo vam sledečo čištilno metodo:

1. korak: Razkrajnjanje umazanije:

Čištilno sredstvo varčno poškropite popovršini ingapustite delovati, vendar senesemeposušiti.

2. korak: Odstranjevanje umazanije:

Razkrojeno umaznjanjo odstranite z visokotlačnim brizganjem.

Zaključitev delovanja

Ročico brizgalne pištole stisnite dokler naprava ne ostane brez tlaka in nato ročico zavarujte z varnostno zaskočko pred nenamernim sproženjem (⇒ stran 13, slika 4).

Zmzal lahko napravo, ki ni popolnoma izpraznjena, uniči. Najbolje, da napravo preko zimespravite v prostor, kjer ne zmruže.

Pomoč ob motnjah

Pazar: izvolite priključni vtič iz vtičnice!

Naprava ne teče

- Preverite, če navedena napetost na napravi ustreza mrežni napetosti.

- Preverite priključnik kablov, če je poškodovan.

Naprava ne proizvede tlaka

- Napravo odražite: naprava naj teče brez priključene visokotlačne cevi, dokler voda ne izhaja brez mehurčkov. Nato ponovno priključite visokotlačno cev.

- Očistite sito v priključku za vodo (to lahko enostavno izvolite skljunastim kleščami).

- Preverite, če senapravi dovolj vode.

- Preverite vse priključene cevi do črpalke, če so zamašene ali če puščajo.

Velikanihianj tlaka

- Očistite visokočošo:

Umaznjanjo lahko ziglo odstranite iz šobe in jo oplaknite odspredaj z vodo.

Črpalke netesni

- Manjšepuščanje črpalke jenormalno. Pri večji netesnosti pokličite servisno službo.

Nadomestnidelj

Izbior najbolj potrebnih nadomestnih delov najdetenakoncunavodil za uporabo.

Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definirajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih ali proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno. V primeru, da senaprava pokvari, se z originalnim računom oglosite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

Splošna navodila

Namen uporabe

Napravo uporabljajte za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodij, itd.

Naprimer fasade, terase, vrtna orodja, itd. čistite brez uporabe čištilnih sredstev, samo z visokotlačnim brizganjem.

✦ Pri čiščenju z visokotlačnim čistilcem lahko privarčujete do 85 % čiste vode.

✦ Čistilna dela, pri katerih nastane odpadna voda, kivebuje olja, (npr. pri čiščenju motorjev ali podvozij vozil) smemo opravljati samo na prostorih z odvajanjem njihovih odpadkov.

Varnostne priprave

Ko ročico brizgalne pištole popustite, izključite krmilni bat napravo preko tlačnega stikala. Vgrajen varnostni ventil preprečuje narast delovnega tlaka preko dovoljenega meje.

Recikliranje odpadnih naprav

Že pri razvoju tenaprave bilo posvečeno veliko pozornost namožnost poznejšegarecikliranja. Kljub vsemu pa naprava vsebuje tudi snovi ali dele, ki jih nemoremo vrečienostavnostmeti. Dodatne informacije o možnostih okolju prijaznega recikliranja naprave dobite pri vseh Kärcherjevih prodajnih hišah.

Tehnični podatki

Priloga pripojka	
Napätie (1 ~ 50 Hz)	230-240 V
Prikon	1,7 kW
Sieová poistka	10 A
Ochranná trieda	1
Vodná pripojka	
Prilodná teplota (max.)	40 °C
Prilodné množstvo (min.)	500 l/h
Prilodný tlak (max.)	12 bar
Prilod vody	
- d ka (min.)	7 m
- priemer (min.)	1/2 Zoll
Výkonové údaje	
Tlak (max.)	110 bar
Dopravované množstvo	380 l/h
Nasávanie ist. prostriedku	20 l/h
Sacia výška z otvorenej nádoby pro teploty vody 20 °C	1 m
Sila spätného rázu nu nej striekace pi štole pri pracovnom tlaku	15 N
Hladina akust. tlaku (DIN 45 635)	74,5 dB(A)
Rozmery	
D ka	398 mm
Šírka	319 mm
Výška	935 mm
Hmotnos	12 kg

✦ Ta simbol je pred napotki, ki vam pomagajo obvarovati okolje.

Przygotowanie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego do pracy

✦ Proszę nie wyrzucać opakowania na śmietnik. Proszę oddać poszczególnie części opakowania w odpowiednich punktach zbioru surowców wtórnych. **Zanieczyszczenia znajdujące się w wodzie dopływowej mogą uszkodzić pompę.** Aby temu zapobiec polecamy bezwzględnie zastosować filtr wodny firmy Kärcher (numer do zamówienia 4.730-059).

Jeżeli ma być użyty przedłużacz elektryczny, powinien być zawsze całkowicie rozwinięty (zbieżna) i musi posiadać odpowiedni przekrój ($10\text{ m} = 1,5\text{ mm}^2$, $30\text{ m} = 2,5\text{ mm}^2$).

Praca pod wysokim ciśnieniem

Urządzenie wyposażone jest w wyłącznik ciśnieniowy. Silnik włączy się tylko wtedy, gdy naciśnięta jest dźwignia ręcznego pistoletu natryskowego.

Zapadka zabezpieczająca nie służy do blokowania dźwigni ręcznego pistoletu natryskowego w czasie pracy urządzenia, tylko do zabezpieczenia pistoletu przed przypadkowym otwarciem.

Zasyłanie

Odpowietrzanie: Włączyć urządzenie bez węża wysokociśnieniowego i pozostawić tak długo, aż poleje się woda bez pęcherzyków powietrza. Następnie przyłączyć wąż wysokociśnieniowy.

Praca przy użyciu środków czyszczących

✦ W celu ochrony środowiska polecamy oszczędne obchodzenie się ze środkami czyszczącymi. Przestrzegać zaleceń dozowania podanych na etykietkach opakowań środków czyszczących.

Proponujemy Państwu indywidualny zestaw środków czyszczących chemicznych, który gwarantuje bezawaryjną pracę urządzenia. Proszę zasięgnąć porady, albo zażądać naszego katalogu, względnie informacji o środkach czyszczących.

Profi RM 555 ASF, uniwersalny środek czyszczący
Ten środek czyszczący można zastosować w staniu i w ruchu.

Profi RM 555 ULTRA, uniwersalny środek czyszczący

Profi RM 575 ULTRA, środek do czyszczenia samochodów

Profi RM 570 ULTRA, środek czyszczący do zastosowania w domu i ogrodzie

Profi RM 575 ULTRA, środek do czyszczenia łodzi i statków

Te środki czyszczące należy przed użyciem rozcieńczyć wodą w stosunku 1:9.

Zalecamy następującą metodę czyszczenia:

1. Krok: rozpuścić brud

Suchą powierzchnię spryskać oszczędnie środkiem czyszczącym i pozostawić pod jego działaniem, a nie dopuścić do wyschnięcia.

2. Krok: usunąć brud

Rozpuszczony brud spłukać wysokociśnieniowym strumieniem.

Wyłączanie urządzenia

Pociągnąć dźwignię pistoletu, aż ciśnienie całkowicie opadnie i zabezpieczyć dźwignię pistoletu przed niezamierzonym otwarciem za pomocą zapadki zabezpieczającej. (⇒ strona 13/rysunek 4)

Mróż zniszczy urządzenie, jeżeli nie będzie całkowicie opróżnione z wody. Zimą najlepiej przechowywać urządzenie w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

Usuwanie drobnych zakłóceń

Uwaga: Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!

Urządzenie nie włącza się.

- Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem źródła prądu.

- Sprawdzić, czy elektryczny przewód zasilający nie jest uszkodzony.

Urządzenie daje pożądanego ciśnienia

- Urządzenie odpowietrzyć: Włączyć urządzenie bez węża wysokociśnieniowego i pozostawić tak długo, aż przyleci woda z pęcherzyków powietrza. Następnie ponownie przyłączyć wąż wysokociśnieniowy.

- Wyczyścić siłkowprężnym wężem (siłkomażna łatwo wyjąć z pomocą płaskich kleszczy).

- Sprawdzić natężenie przepływu wody dopływowej.

- Sprawdzić, czy wszystkie przewody dopływowe pompy są szczelne i czy nie są zatkane.

Znaczenie wahań ciśnienia

- Wyczyścić dyszę wysokociśnieniową.

- Usunąć zanieczyszczenia z otworów dyszy za pomocą igły i przepłukać przeciwnym strumieniem wody.

Nieszczelna pompa

- Nieznaczne nieszczelności pomp są jawiskiem normalnym. Przy większych nieszczelnościach zawiadomić autoryzowany punkt serwisowy.

Części zamienne

Listą numerami najczęściej używanych części zamiennych znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałów lub produkcyjnym.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z urządzeniem wraz z wyposażeniem idowodem kupna do punktu zakupu urządzenia lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

Wskazówki ogólne

Zastosowanie

Urządzenie stosować do czyszczenia maszyn, pojazdów, budowli, narzędzi itp.

Fasady, tarasy, urządzenia ogrodowe czyścić bez użycia środków czyszczących, tylko wysokociśnieniowym strumieniem wody.

✦ Przy pracach czyszczących zużyciem wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego zużywasz do 85% mniej świeżej wody, niż przy pracy prowadzonej metodą tradycyjną.

✦ Prace czyszczące, przy których powstają ścieki zawierające olej, jak np. czyszczenie silników, podwozi może być przeprowadzone tylko w miejscach wyposażonych w odpowiedni oddzielnacz oleju (ochrona środowiska).

Wyznaczenie bezpieczeństwa

Pozamknięcie ręcznego pistoletu natryskowego tłok sterujący włącza urządzenie za pomocą wyłącznika ciśnieniowego. Zamontowany zawór bezpieczeństwa jest równocześnie elementem zabezpieczającym przed przekroczeniem dopuszczalnego ciśnienia roboczego.

Usuwanie zużytego urządzenia

Już na etapie koncepcji konstrukcji urządzenia zwraca się uwagę na możliwość przetwarzania surowców wtórnych. Mimo to urządzenie może zawierać elementy, które nie mogą znaleźć się w domowych śmieciach. Informacje dotyczące usunięcia urządzenia zachowujemy w przepisach dotyczących ochrony środowiska, można uzyskać w punkcie sprzedaży firmy Kärcher.

Dane techniczne

Podanie elektryczne	
Napięcie (1~50 Hz)	230-240 V
Moc przy czyszczeniu	1,7 kW
Bezpiecznik sieciowy	10 A
Klasa ochrony	1
Przebieg wodny	
Temperatura wody dopływowej (max.)	40 °C
Natężenie przepływu wody dopływowej (min.)	500 l/h
Ciśnienie wody dopływowej (max.)	12 bar
Wydajność wodosłania	7 m
- długość (min.)	1/2 Zoll
- średnica (min.)	
Wydajność urządzenia	
Ciśnienie robocze	110 bar
Wydajność pompy	380 l/h
Zasysanie - rodzaj czyszczenia	20 °C
Wysokość zasysania z otwartego zbiornika dla wody o temp. 20 °C	1 m
Siła odrzutu na ręcznym pistolecie natryskowym przy ciśnieniu roboczym	15 N
Poziomy ciśnień akustycznego	74,5 dB(A)
Wymiary	
Długość	398 mm
Szerokość	319 mm
Wysokość	935 mm
Masa	12 kg

✦ Tym symbolem oznaczone są wskazówki, które pomogą Państwu w ochronie środowiska naturalnego.

Punerea în funcțiune	Oprirea aparatului	Recomandări cu caracter general																																																		
✱ Nu aruncați ambalajul la resturi menajere. Predați ambalajul la centrele de colectare în vederea reciclării. Impurități în apa de alimentare deteriorează pompa. Pentru a evita aceasta vă atragem atenția în mod special să utilizați filtrul de apă Kärcher (Nr. de comandă 4.730-059). Dacă este necesară utilizarea unui cablu prelungitor, se recomandă ca acest să fie complet derulat de pe tambor; se va avea în vedere ca prelungitorul să aibă o secțiune corespunzătoare: (la 10 m = 1,5 mm²; la 30 m = 2,5 mm²).	Acțiunea împărghia pistolului până ce presiunea în aparat se reduce la zero. Pentru a evita porniri accidentale asigurați împărghia pistolului cu siguranța. (⇒ Pagina 13 / Figura 4) - Gerul poate distruge aparatul, dacă acestanuestecompletgolitdeapă. Peste iarnă se recomandă păstrarea aparatului într-un spațiu ferit de îngheț.	Domeniile de utilizare Aparatul se poate utiliza la curățarea mașinilor, a autovehiculelor, a construcțiilor, a uneltelor, etc. Lacurățareafațadelor, ateraselor, a uneltelor de grădiniere utilizate și detergenți; folosiți în acest scop numai jetul de înaltă presiune. ✱ La curățarea cu jet de înaltă presiune se consumă până la 85 % mai puțin apă curată. ✱ În timpul curățării se poate întâmpla să fie antrenate uleiuri în apă reziduală, de exemplu la spălarea motoarelor sau a scuturilor mașinilor; astfel de operații se vor efectua numai în spații prevăzute cu separator de ulei. Dispozitive de securitate Aparatul este dotat cu un întrerupător manometric care decuplează motorul la eliberarea împărghiei pistolului. Aparatul dispune de un ventil de suprapresiune care împiedică depășirea presiunii maxime admise. Reciclarea aparatelor vechi Încă din faza de proiectare a fost avută în vedere reciclarea aparatului. Cu toate acestea în componența aparatului pot fi unele componente sau materiale care nu se recomandă a fi aruncate la guniul menajer. Informații referitoare la reciclarea ecologică a aparatului obțineți la orice centru de desfacere Kärcher.																																																		
Lucrul cu jet de înaltă presiune	Îndrumări de depanare	Date tehnice																																																		
Aparatul este dotat cu un întrerupător manometric. Motorul pornește numai dacă se acționează împărghia pistolului. Siguranța pistolului nu se va utiliza la blocarea împărghiei în timpul funcționării aparatului; siguranța se va utiliza numai pentru evitarea pornirii accidentale a aparatului.	Atenție: Scoateți fișa din priză! Aparatul nu pornește - Verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea indicată pe plăcuța aparatului. - Verificați integritatea cablului de alimentare. Aparatul nu are presiune - Aerisiți aparatul: lăsați pompa să funcționeze fără furtunul de înaltă presiune până ce apa iese fără bule prin racordul de înaltă presiune. Apoi racordați furtunul de înaltă presiune din nou. - Curățați filtrul din racordul de alimentare cu apă (se poate scoate ușor cu ajutorul unui clește plat). - Verificați debitul sursei de apă. - Verificați tensiunea de alimentare cu apă la pompa și controlați - Isănu fie înfundat. Văriați mări de presiune - Curățați duza de înaltă presiune: impuritățile din orificiul duzei se îndepărtează cu un ac; se clătește duza sub jet de apă. Pompa nu este etanșă - Pierderi mici de lichid sunt normale. Dacă pierderile sunt mai mari se va solicita sprijinul unităților de reparații autorizate. Piese de schimb Lasă fără știrea acestor instrucțiuni găsiți o listă cu cele mai importante piese de schimb. Condiții de garanție În toate țările sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție și care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repara în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați aparatul, accesoriile și chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau la cea mai apropiată unitate de reparații autorizată.	<table><tr><th colspan="2">Date tehnice</th></tr><tr><td colspan="2">Alimentarea electric</td></tr><tr><td>Tensiunea de alimentare (1 ~ 50 Hz)</td><td>230-240 V</td></tr><tr><td>Puterea absorbită</td><td>1,7 kW</td></tr><tr><td>Sigurană (lent)</td><td>10 A</td></tr><tr><td>Clasa de protecție</td><td>1</td></tr><tr><td colspan="2">Alimentarea cu apă</td></tr><tr><td>Temperatura apei de alimentare (maxim)</td><td>40 °C</td></tr><tr><td>Debitul de admisie (minim)</td><td>500 l/h</td></tr><tr><td>Presiunea de admisie (maxim)</td><td>12 bar</td></tr><tr><td>Furtunul de alimentare</td><td></td></tr><tr><td>- lungime (min.)</td><td>7 m</td></tr><tr><td>- diametru (min.)</td><td>1/2 Zoll</td></tr><tr><td colspan="2">Parametri de lucru</td></tr><tr><td>Presiunea de lucru</td><td>110 bar</td></tr><tr><td>Debitul</td><td>380 l/h</td></tr><tr><td>Consum de detergent</td><td>20 l/h</td></tr><tr><td>În lîimea de aspersiune dintr-un recipient deschis la temperatura apei de 20 °C</td><td>1 m</td></tr><tr><td>Reculul la pistolul de mînă</td><td>15 N</td></tr><tr><td>Nivelul de zgomot (DIN 45635)</td><td>74,5 dB(A)</td></tr><tr><td colspan="2">Gabaritul aparatului</td></tr><tr><td>Lungime</td><td>398 mm</td></tr><tr><td>În lîime</td><td>319 mm</td></tr><tr><td>În lîime</td><td>935 mm</td></tr><tr><td>Greutate fără accesorii</td><td>12 kg</td></tr></table>	Date tehnice		Alimentarea electric		Tensiunea de alimentare (1 ~ 50 Hz)	230-240 V	Puterea absorbită	1,7 kW	Sigurană (lent)	10 A	Clasa de protecție	1	Alimentarea cu apă		Temperatura apei de alimentare (maxim)	40 °C	Debitul de admisie (minim)	500 l/h	Presiunea de admisie (maxim)	12 bar	Furtunul de alimentare		- lungime (min.)	7 m	- diametru (min.)	1/2 Zoll	Parametri de lucru		Presiunea de lucru	110 bar	Debitul	380 l/h	Consum de detergent	20 l/h	În lîimea de aspersiune dintr-un recipient deschis la temperatura apei de 20 °C	1 m	Reculul la pistolul de mînă	15 N	Nivelul de zgomot (DIN 45635)	74,5 dB(A)	Gabaritul aparatului		Lungime	398 mm	În lîime	319 mm	În lîime	935 mm	Greutate fără accesorii	12 kg
Date tehnice																																																				
Alimentarea electric																																																				
Tensiunea de alimentare (1 ~ 50 Hz)	230-240 V																																																			
Puterea absorbită	1,7 kW																																																			
Sigurană (lent)	10 A																																																			
Clasa de protecție	1																																																			
Alimentarea cu apă																																																				
Temperatura apei de alimentare (maxim)	40 °C																																																			
Debitul de admisie (minim)	500 l/h																																																			
Presiunea de admisie (maxim)	12 bar																																																			
Furtunul de alimentare																																																				
- lungime (min.)	7 m																																																			
- diametru (min.)	1/2 Zoll																																																			
Parametri de lucru																																																				
Presiunea de lucru	110 bar																																																			
Debitul	380 l/h																																																			
Consum de detergent	20 l/h																																																			
În lîimea de aspersiune dintr-un recipient deschis la temperatura apei de 20 °C	1 m																																																			
Reculul la pistolul de mînă	15 N																																																			
Nivelul de zgomot (DIN 45635)	74,5 dB(A)																																																			
Gabaritul aparatului																																																				
Lungime	398 mm																																																			
În lîime	319 mm																																																			
În lîime	935 mm																																																			
Greutate fără accesorii	12 kg																																																			
Utilizarea ca a persor																																																				
- Aerisirea aparatului: lăsați pompa să funcționeze fără a avea montat furtunul de înaltă presiune până ce apa iese fără bule prin racordul de înaltă presiune. Montați după aceea furtunul de înaltă presiune.																																																				
Lucrul cu detergent																																																				
✱ Pentru protecția mediului ambiant vă recomandăm să utilizați detergenții în mod economic. Respectați instrucțiunile de dozare de pe etichetele detergenților. Vă recomandăm un program individual de curățare și de detergenți care garantează eficiența lucrului. Vă recomandăm să cereți sfatul centrului de desfacere și să solicitați catalogul și pliantele noastre pentru detergenți. Profi RM 555 ASF, detergent universal Acest detergent se poate utiliza nediluat. Profi RM 555 ULTRA, detergent universal Profi RM 555 ULTRA, pentru spălat mașini Profi RM 555 ULTRA, pentru curățenie menajeră Profi RM 555 ULTRA, pentru curățat ambarcațiuni Acești detergenți se vor utiliza diluați cu apă în raport de 1:9. Vă recomandăm următorul mod de lucru: 1. Primul pas: înmuierea suprafețelor murdare Pulverizați detergentul în mod economic pe suprafețele murdare uscate și lăsați-l scurt timp să acționeze; nu-l lăsați să se usuce. 2. Al doilea pas: îndepărtarea murdăriei Murdăria înmuiată se îndepărtează cu jetul de înaltă presiune.																																																				
		✱ Acest simbol se află înaintea unor recomandări, care vă ajută să protejați mediul ambiant.																																																		

Príprava vysokotlakého čističa na prevádzku

❖ Obaly po vybalení neháďte do domového odpadu. Odovzdajte obalový materiál k opätovnému využitiu do príslušných zberní.

Nečistoty v prírodnej vode poškadzujú čerpadlo. Aby sa tomu zabránilo, upozorňujeme výsoľne na nutnosť používania vodného filtra (obj.č. 4.730-059).

Ak použijete predlžovací kábel, musí byť pri používaní vždy úplne odvinutý z kábového bubna a musí mať dostatočný prierez (10 m = 1,5 mm²; 30 m = 2,5 mm²).

Práca s vysokým tlakom

Prístroj je vybavený tlakovým spínačom. Motorsa rozbehne bavitel, ak sa potiahne páka pištole. Bezpečnosť nárazu klesá, keď sa pri použití pištole, ale iba na zaistenie proti neželanému otvoreniu.

Utilizácia a sporsor

Aeris irea aparatu li: ľas a tipom pas a f un k c i e z e f á r a a v e a m o n t a t f u r t u n u l d e i n á l t p r e s i u n e p á n u c e a p a i e s e f á r b u l e p r i n r a c o r d u l d e i n á l t p r e s i u n e. M o n t a j t i d u p á c e a e f u r t u n u l d e i n á l t p r e s i u n e.

Práca s čistiacimi prostriedkami

❖ Na ochranu životného prostredia odporúčame úsporné zaobchádzanie s čistiacimi prostriedkami. Dodržiavajte odporúčané dávkovanie, uvedené na štítkoch nádob čistiacimi prostriedkami.

Ponúkame Vám individuálny program čistiaceho údržbových prostriedkov a tým Vám zaručujeme bezchybnú prácu. Nechajte si, prosím, poradiť alebo požadovať násklad, popr. informačné prospekty čistiacich prostriedkov.

Profi RM 555 ASF, Universalreiniger (univerzálny čistič)

Tento čistiaci prostriedok je možné používať nezriedený.

Profi RM 555 ULTRA, Universalreiniger (univerzálny čistič)

Profi RM 565 ULTRA, Autoreiniger (čistič pre automobily)

Profi RM 570 ULTRA, Haus- und Gartenreiniger (čistič pre domácnosti a záhrady)

Profi RM 575 ULTRA, Bootreiniger (čistič lodí a člnov)

Tieto čistiace prostriedky musia byť pred použitím zriedené vodou v pomere 1:9.

Odporúčame Vám nasledujúcu čistiacu metódu:

1. krok: Uvoľnenie nečistoty
Čistiaci prostriedok úsporne nastriekať na povrchovú plochu, nechať pôsobiť, avšak nie zaschnúť.

2. krok: Odstránenie nečistoty
Uvoľnenú nečistotu ostrieť vysokotlakým lúčom.

Ukončenie prevádzky

Ťahajte páku pištole, kým nie je prístroj úplne bez tlaku a zaistite páku proti neželanému otvoreniu pomocou bezpečnostnej zárazky. (→ strana 13 / obr. 4)

Prístroj, z ktorého nebola úplne vypustená voda môže mráz poškodiť. Cez zimu je najlepšie prístroj uchovávať v priestore chránenom pred mrazom.

Pomoc pri poruchách

Pozor! Vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky!

Prístroje nebeží

- Skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku súhlasí so napätím napájacieho zdroja.

- Skontrolujte, či nie je poškodený pripojovací kábel.

Prístroj nedosiahne požadovaný tlak

- Prístroj odvdzušnite: nechajte čerpadlo bežať bez vysokotlaka, kým nevyteká na vysokotlakom výstupe voda bez bublín. Potom vysokotlakú hadicu opäť pripojte.

- Vyčistite sitko v obojstrannej pripojke. (Jemožného ľahko vyčistiť pomocou plochých klieští.)

- Skontrolujte prítok vody.

- Skontrolujte všetky prívodné vedenia k čerpadlu na tesnosť a na upchatie.

Silné kolidovanie tlaku

- Vyčistite vysokotlakú trysku.

Nečistoty v dierach trysky odstráňte pomocou ihly a zpredu vypláchnite vodou.

Netesné čerpadlo

- Malá netesnosť čerpadla je normálna. Pri väčšej netesnosti upovedomte autorizovanú servisnú službu.

Náhradné diely

Zoznam najbežnejších čísel náhradných dielov nájdete na konci tohto prevádzkového návodu.

Záruka

V každej zemi platia záručné podmienky vydané našou príslušnou obdoby spoločnosťou. Event. poruchy vzniknuté na prístroji odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výroby.

V prípade záruky sa, prosím, obráťte aj s príslušenstvom a predajným účtom na Vášho obchodníka alebo na najbližšiu autorizovanú servisnú službu.

Všeobecné upozornenia

Spôsob použitia

Prístroj používajte na čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nádradií apod.

Čistite napr. fasády, terasy, záhradné prístroje bez čistiaceho prostriedku, iba vysokotlakým lúčom.

❖ Pri čistiacich prácach pomocou vysokotlakého čističa spotrebuje až 85% menej čistej vody.

❖ Čistiace práce, pri ktorých vzniká odpadná voda obsahujúca oleje, napr. umývanie motorov, podlah vozidiel, sa smie vykonávať iba na umývacích miestach vybavených odľučovačom oleja.

Bezpečnostné zariadenia

Ak je ručná striekačnica po uzatvorení, vypne prepúšťací ventil prístroj cez tlakový spínač. Prepúšťací ventil je bezpečnostné zariadenie proti prekročeniu prípustného prevádzkového tlaku.

Likvidácia starého prístroja

Už pri vývoji tohto prístroja bola venovaná pozornosť možnostiam recyklácie. Napriek tomu môže prístroj obsahovať časti alebo materiály, ktoré nepatria do domového odpadu. Informácie o možnostiach likvidácie, ktoré sú v súlade so ochranou životného prostredia, obdržíte vo všetkých predajniach fy. Kärcher.

Technické údaje

Elektri ni priklju ek	
Napetost (1~50 Hz)	230-240 V
Priklju na mo	1,7 kW
Mrena varovalka (po asna)	10 A
Varnostni razred	1
Vodni priklju ek	
Temperatura dovodne vode (maks.)	40 °C
Koli ina dovodne vode (min.)	500 l/h
Tlak dovodne vode (maks.)	12 bar
Dovodna cev	
-dolina najmanj	7 m
-premer najmanj	1/2 Zoll
Podatki o mo i	
Tlak	110 bar
Potisna koli ina	380 l/h
Koli ina sesanega istila	20 l/h
rpalna višina iz odprte posode pri temperaturi vode 20°C	1 m
Povratni sunek brizgalne pištole ob delovnem tlaku	15 N
Nivo glasnosti (DIN45635)	74,5 dB(A)
Dimenzije	
Dolina	398 mm
širina	319 mm
višina	935 mm
Tea	12 kg

❖ Tento symbol je umiestnený pred poznámkami, ktoré Vám pomôžu chrániť životné prostredie.

D EG Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger

Typ: 1.141-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien: EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EWG).

EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) geändert durch 93/68/EWG.

EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG.

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 55014-1:1993;

DIN EN 60335-1;

DIN EN 61000-3-2:1995;

DIN EN 55014-2:1997;

DIN EN 60335-2-79;

DIN EN 61000-3-3:1995

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

GB EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: High-pressure cleaner

Model: 1.141-xxx

Relevant EU Directives: EU Machinery Directive (98/37/EEC).

EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EEC) amended by 93/68/EEC.

EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC.

Harmonised standards applied:

DIN EN 55014-1:1993;

DIN EN 60335-1;

DIN EN 61000-3-2:1995;

DIN EN 55014-2:1997;

DIN EN 60335-2-79;

DIN EN 61000-3-3:1995

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

F Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: Nettoyeur haute pression

Type: 1.141-xxx

Directives européennes en vigueur: Directive européenne sur les machines (98/37/CE).

Directive européenne sur les basses tensions (73/23/CE) modifiée par 93/68/CE.

Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CE) modifiée par 91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE.

Normes harmonisées appliquées:

DIN EN 55014-1:1993;

DIN EN 60335-1;

DIN EN 61000-3-2:1995;

DIN EN 55014-2:1997;

DIN EN 60335-2-79;

DIN EN 61000-3-3:1995

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

I Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.

In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: Idropulitrice ad alta pressione **Tipo:** 1.141-xxx

Direttive CE pertinenti: Direttiva macchine CE (98/37/CEE).

Direttiva bassa tensione CE (73/23/CEE) modificata dalla 93/68/CEE.

Direttiva compatibilità elettromagnetica CE (89/336/CEE) modificata dalle 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 55014-1:1993;

DIN EN 60335-1;

DIN EN 61000-3-2:1995;

DIN EN 55014-2:1997;

DIN EN 60335-2-79;

DIN EN 61000-3-3:1995

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

(NL) EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concepiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Produkt: Hogedrukreiniger

Type: 1.141-xxx

Desbetreffende EG-richtlijn: EG-machinerichtlijn (98/37/EEG).

EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) gewijzigd door 93/68/EEG.

EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EEG) gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 55014-1:1993;

DIN EN 60335-1;

DIN EN 61000-3-2:1995;

DIN EN 55014-2:1997;

DIN EN 60335-2-79;

DIN EN 61000-3-3:1995

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen. De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.

(E) Declaración de conformidad de la Unión Europea

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Limpiadora de alta presión

Modelo: 1.141-xxx

Directivas comunitarias aplicables: Directiva comunitaria sobre máquinas (CEE 98/37/).

Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (CEE 73/23) modificada mediante CEE 93/68.

Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEE 89/336) modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68.

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 55014-1:1993;

DIN EN 60335-1;

DIN EN 61000-3-2:1995;

DIN EN 55014-2:1997;

DIN EN 60335-2-79;

DIN EN 61000-3-3:1995

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar. Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

(P) CE - Declaração de conformidade

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE. Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: Lavadora de alta pressão

Tipo: 1.141-xxx

Directivas aplicáveis da CE: Directiva de máquinas CE (98/37/CEE).

Directiva de baixa tensão (73/23/CEE) modificada pela 93/68/CEE.

Directiva de compatibilidade electromagnética CE (89/336/CEE) modificada pelas 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 55014-1:1993;

DIN EN 60335-1;

DIN EN 61000-3-2:1995;

DIN EN 55014-2:1997;

DIN EN 60335-2-79;

DIN EN 61000-3-3:1995

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas atualizadas da CE e às normas aplicadas. Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.

(GR) Δήλωση Πιστότητας ΕΚ

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση **Τύπος:** 1. -xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ: Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/EOK).

Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/EOK) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/EOK.

Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/EOK) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/EOK, 92/31/EOK, 93/68/EOK.

Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί: DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1;

DIN EN 55014-1:1993;

DIN EN 60335-1;

DIN EN 61000-3-2:1995;

DIN EN 55014-2:1997;

DIN EN 60335-2-79;

DIN EN 61000-3-3:1995

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικαίρων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα. Οι υπογράφωντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.

Ⓢ EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Højtryksrenser

Type: 1.141-xxx

Relevante EU-direktiver: EU-maskindirektiv (98/37/EØF). EU-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF) som ændret ved 93/68/EØF.

EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) som ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF.

Harmoniserede standarder, der blev anvendt: EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;

DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt. Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.

Ⓝ EU-KONFORMITETSFORKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruksjon og udførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet. Denne erklæring mister sin gyldighet dersom maskinen endres uten etter avtale med oss.

Produkt: Høytrykksvasker

Type: 1.141-xxx

Gjeldende EU-direktiv: EU-direktiv for maskiner (98/37/EØF). EU-direktiv for lavspenning (73/23/EØF) endret ved 93/68/EØF.

EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EØF) endret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF.

Anvendte overensstemmende normer: EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;

DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer. Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.

Ⓢ Försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnadssätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven. Vid ändringar på maskinen som inte avtalats med oss upphör denna försäkran att gälla.

Produkt: Högtrycksvävt

Type: 1.141-xxx

Tillämpliga EU-direktiv: EG maskindirektiv (98/37/EEG). EG lågspänningsdirektiv (73/23/EEG) ändrat genom 93/68/EEG.

EG direktiv för elöverkänslighet (89/336/EEG) ändrat genom 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG.

Tillämpade harmoniserade normer: EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;

DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer. De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.

Ⓜ EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Korkeapainepesuri

Tyyppi: 1.141-xxx

Asianomaiset EU-direktiivit: EU-konedirektiivi (98/37/ETY). EU-pienjännitedirektiivi (73/23/ETY) muutettu 93/68/ETY.

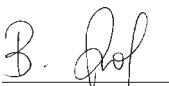
EU-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/ETY) muutettu 91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY.

Sovelletut harmonisoidut normit: EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;

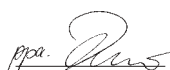
DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja. Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++ 49 71 95 14-0
Fax: ++ 49 71 95 22 12


Dr. B. Graf

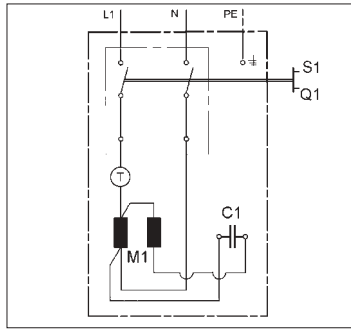

S. Reiser


H. Jönner

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden. Registergericht: Waiblingen, HRA 169.

Persönlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
Geschäftsführer: Roland Kamm, Roland Deibler, Dr. Bernhard Graf

5.957-570 05/99



(D) Stromlaufplan

C1 Kondensator
M1 Motor
Q1 Geräteschalter
T Temperaturbegrenzer
S1 Druckschalter

(GB) Circuit Diagram

C1 Capacitor
M1 Motor
Q1 Switch
T Temperature limiter
S1 Pressure switch

(F) Schéma des circuits électriques

C1 Condensateur
M1 Moteur
Q1 Interrupteur de l'appareil
T Thermostat de sécurité
S1 Pressostat

(I) Schema elettrico

C1 Condensatore
M1 Motore
Q1 Pulsante
T Protezione termica
S1 Pressostato

(NL) Schakelschema

C1 Condensator
M1 Motor
Q1 Hoofdschakelaar
T Temperatuurbegrenzer
S1 Drukschakelaar

(E) Esquema de circuitos eléctricos

C1 Condensador
M1 Motor
Q1 Interruptor de conexión
T Limitador de temperatura
S1 Presostato

(P) Planta do cicuito da corrente

C1 Condensador
M1 Motor
Q1 Interruptor do aparelho
T Limitador de temperatura
S1 Interruptor manométrico

(GR) Σχέδιο καλωδίωσης

C1 Πυκνωτής λειτουργίας
M1 Κινητήρας
Q1 Διακόπτης συσκευής
T Περιοριστής θερμοκρασίας
S1 Πληκτροδιακόπτης

(DK) Strømskema

C1 Kondensator
M1 Motor
Q1 Kontakt til apparat
T Temperaturbegrænser
S1 Trykkontakt

(N) Koblingsskjema

C1 Kondensator
M1 Motor
Q1 Hovedbryter
T Temperaturbegrenser
S1 Trykkbryter

(S) Kopplingsschema

C1 Kondensator
M1 Motor
Q1 Strömbrytare
T Termostat
S1 Tryckställare

(FIN) Sähkökaavio

C1 Kondensaattori
M1 Moottori
Q1 Käyttökytkin
T Lämpötilan rajoitin
S1 Painekeytkin

(H) Kapcsolásirajz

C1 kondenzátor
M1 motor
Q1 a készülék kapcsolója
T hőkontaktus
S1 nyomáskapcsoló

(CZ) Schémazapojení

C1 Kondenzátor
M1 Motor
Q1 Vypínačpřístroje
T Tepelnýkontakt
S1 Tlakovýspínač

(SLO) Električni načrt

C1 Kondenzator
M1 Motor
Q1 glavnostikalo
T Termičnazaščita
S1 Tlačnostikalo

(PL) Strómskema

C1 kondensator
M1 silnik
Q1 wyłącznikurządzenia
T wyłączniktermiczny
S1 wyłącznikciśnieniowy

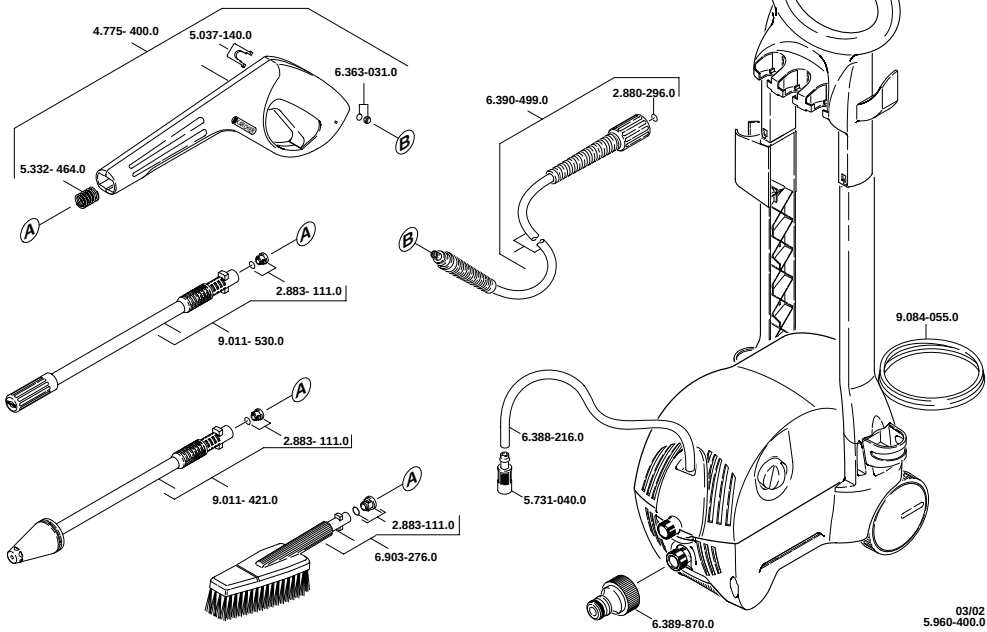
(RO) Schema electrică

C1 condensator
E1 motor
Q1 Comutatorulaparaturului
T termocontact
S1 întrerupătormanometric

(SK) Schémapriebehuprúdu

C1 Kondenzátor
M1 Motor
Q1 Vypínačpřístroja
T Tepelnýkontakt
S1 Tlakovýspínač

KÄRCHER 455 M-PLUS-WB





KÄRCHER

<http://www.karcher.com>

A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien 22
☎ 02 22 / 25 06 00

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 093 / 8 46 44 47

I

Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ 03 32 / 41 74 00

B / L

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
B-2320 Hoogstraten
☎ 03 / 340 07 11

F

Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ 01 / 43 99 22 00

N

Kärcher AS
Gjerdumsvei 4
0409 Oslo
☎ 0 22 / 02 44 00

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0 18 46 67 62

FIN

Kärcher Oy
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 09 / 87 91 94 00

NL

Kärcher B.V.
De Dieze 22
NL-5684 PT BEST
☎ 04 99 / 37 54 45

CZ

Kärcher spol. sr.o.
Za Mototechnou
155 00 Praha 5 -Stodůlky
☎ 002 / 6 52 16 65

GB

Karcher (UK) Ltd.
Karcher House, Beaumont Road
Banbury, Oxon
OX16 7TB
☎ 0 12 95 75 20 00

P

Neoparts-Comércio
e Indústria Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ 01 / 3 95 00 40

D

Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH
Friedrich-List-Straße 4
71364 Winnenden
☎ 0 18 05 21 51 29

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
99 Aristotelous & Ioanninon
136 71 Acharnes
☎ 01 / 2 40 45 80

PL

Kärcher Poland Ltd. Sp.zo.o.
ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ 012 / 6 36 45 65

DK

Kärcher A/S
Gejlhøvegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

H

Kärcher Hungaria KFT
Budapest XXI, Gyepsoz u. 1
1751 Budapest
☎ 01 / 2 76 03 52

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ 031 / 57 03 80